

3. ĀL-^cIMRĀN (la famille de 'Imrān)



Posthégirienne, révélée après la sourate du "Butin". Elle compte 200 versets. Son titre est tiré des versets 33 et 35.

On note tout le long de la sourate une alternance de passages relatifs à la foi des croyants, à leur soumission, ou les exhortant à la constance dans l'épreuve, à prêcher et pratiquer les œuvres pies et à décrier et éviter les mauvaises actions - avec description de l'heureux sort qui les attend - et de passages relatifs aux agissements des infidèles, à leurs manœuvres et à leurs desseins, avec description du malheureux sort qui les attend. Nombre de ces passages se rapportent à l'un ou l'autre groupe, à l'occasion de la bataille d'Uhud.

C'est dans cette sourate que le Prophète lance le défi de la "moubahala", invocation du Seigneur pour attirer la malédiction sur le camp du mensonge.

Comme récit, la sourate relate la naissance de Marie, de Jean-Baptiste et de Jésus en faisant état des invocations préalables de leurs parents respectifs.

*Au nom d'Allah, le Clément,
le Miséricordieux.*

1. Alif. Lām. Mīm.
2. Allah! Il n'est de dieu que Lui; le Vivant, l'Immuable.
3. Il t'a révélé le Livre, message de Vérité, confirmant les Ecritures antérieures. Il a révélé, auparavant, la Thora et l'Évangile
4. pour bien guider les humains; Il a révélé le Livre du discernement; [de ce fait] tous ceux qui renient les signes d'Allah subiront un tourment terrible. Allah est Tout-Puissant, Maître de la vengeance.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْم

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ ﴿١﴾

نَزَّلَ عَلَيْكَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ وَأَنزَلَ التَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ ﴿٢﴾

مِن قَبْلُ هُدًى لِّلنَّاسِ وَأَنزَلَ الْفُرْقَانَ
إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِ اللَّهِ لَهُمْ عَذَابٌ
شَدِيدٌ وَاللَّهُ عَزِيزٌ ذُو انْتِقَامٍ ﴿٣﴾

5. Il n'est rien sur terre ou dans le ciel qui échappe à Allah.

6. C'est Lui qui vous forme à Son gré dans les matrices de vos mères; il n'est point de dieu sauf Lui, le Puissant et le Sage.

7. C'est Lui qui t'a révélé le Livre comprenant des versets dont le sens est clairement saisissable, formant les sources de références, et d'autres qui sont ambigus. Ceux dont les cœurs sont déviés s'attachent à ce qui peut être ambigu pour semer la confusion et pour l'interpréter à leur guise. Or seul Allah connaît le vrai sens des versets ambigus. Ceux qui sont enracinés dans le savoir⁽¹⁾ déclarent: «Nous y croyons vraiment. Le tout provient de Notre Seigneur», mais seuls en prennent conscience ceux qui sont dotés d'esprits réfléchis.

8. Seigneur! Ne fais pas dévier nos cœurs après nous avoir bien guidés. Accorde-nous une miséricorde de Ta part! Tu es le Grand Donateur,

9. Seigneur, Tu réuniras assurément les humains pour un jour inéluctable; [en effet] Allah ne

إِنَّ اللَّهَ لَا يَخْفَىٰ عَلَيْهِ شَيْءٌ فِي الْأَرْضِ
وَلَا فِي السَّمَاءِ ﴿٥﴾

هُوَ الَّذِي يُصَوِّرُكُمْ فِي الْأَرْحَامِ كَيْفَ يَشَاءُ
لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٦﴾

هُوَ الَّذِي أَنْزَلَ عَلَيْكَ الْكِتَابَ مِنْهُ آيَاتٌ
مُحْكَمَاتٌ هُنَّ أُمُّ الْكِتَابِ وَأُخْرَى
مُتَشَابِهَاتٌ فَأَمَّا الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ زَيْغٌ فَيَتَّبِعُونَ
مَا تَشَابَهَ مِنْهُ ابْتِغَاءَ الْفِتْنَةِ وَابْتِغَاءَ تَأْوِيلِهِ
وَمَا يَعْلَمُ تَأْوِيلَهُ إِلَّا اللَّهُ وَالرَّاسِخُونَ فِي
الْعِلْمِ يَقُولُونَ ءَأَمْتَابِهِ كُلُّ مَنْ عِنْدَ رَبِّنَا
وَمَا يَذْكُرُ إِلَّا أُولَئِ الْأَلْبَابِ ﴿٧﴾

رَبَّنَا لَا تَزِغْ قُلُوبَنَا بَعْدَ إِذْ هَدَيْتَنَا وَهَبْ لَنَا
مِنْ لَدُنْكَ رَحْمَةً إِنَّكَ أَنْتَ الْوَهَّابُ ﴿٨﴾

رَبَّنَا إِنَّكَ جَامِعُ النَّاسِ لِيَوْمٍ لَا رَيْبَ فِيهِ
إِنَّ اللَّهَ لَا يُخْلِفُ الْمِيعَادَ ﴿٩﴾

(1) Les exégètes divergent au sujet de la construction de ce verset: certains marquent la fin de la phrase après "versets ambigus". D'autres la continuent en coordonnant "ceux qui sont versés" avec Allah. Ceux-là connaîtraient donc eux aussi le vrai sens des versets.

faillit jamais à Sa promesse.

10. [Ce jour-là,] les richesses et les progénitures des infidèles ne leur seront d'aucune utilité. Ces impies-là seront les combustibles du Feu.

11. Tel a été le sort du clan de Pharaon et de ceux qui les ont précédés. Ils ont rejeté Nos signes et Allah les a punis pour leurs péchés; la punition d'Allah est très dure.

12. Dis aux infidèles: «Vous serez vaincus et conduits en masse vers la Géhenne»; quel misérable séjour!

13. Il est un signe pour vous dans la rencontre de deux troupes, l'une d'elles menant le combat pour la cause d'Allah, l'autre infidèle; le nombre des combattants croyants paraissait aux impies⁽¹⁾ le double de ce qu'il était en réalité. Ainsi Allah accorde-t-Il Son appui à qui Il veut. C'est là une leçon à méditer par les esprits clairvoyants.

14. Les hommes chérissent le plaisir d'avoir des femmes, des

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَنْ تُغْنِيَ عَنْهُمْ
أَمْوَالُهُمْ وَلَا أَوْلَادُهُمْ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا
وَأُولَئِكَ هُمْ وَقُودُ النَّارِ ﴿١٠﴾

كَذَّابٍ آلِ فِرْعَوْنَ وَالَّذِينَ مِنْ
قَبْلِهِمْ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا فَآخَذَهُمُ اللَّهُ
بِذُنُوبِهِمْ وَاللَّهُ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿١١﴾

قُلْ لِلَّذِينَ كَفَرُوا سَتُغْلَبُونَ
وَتُخْشَرُونَ إِلَىٰ جَهَنَّمَ وَبِئْسَ الْمِهَادُ ﴿١٢﴾

قَدْ كَانَ لَكُمْ آيَةٌ فِي فِئَتَيْنِ الْتَقَتَا
فِئَةٌ تَقَاتَلُ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَالْآخَرَىٰ
كَافِرَةٌ يَرَوْنَهُمْ مِثْلَيْهِمْ رَأَىٰ
الْعَيْنِ وَاللَّهُ يُؤَيِّدُ بِنَصْرِهِ مَن يَشَاءُ
إِنَّ فِي ذَلِكَ لَعِبْرَةً لِّأُولِي
الْأَبْصَارِ ﴿١٣﴾

رُئِينَ لِلنَّاسِ حُبُّ الشَّهَوَاتِ مِنَ النِّسَاءِ

(1) Chez Warsh: «le nombre de combattants croyants vous paraissait le double....» Ce verset est à mettre en rapport avec le verset 44 de la sourate 8; il y a eu deux visions différentes: une première fois, l'effectif des troupes du Prophète était apparu double aux yeux des mécréants, ce qui jeta l'effroi dans leurs rangs. La deuxième fois, cet effectif leur a paru réduit, ce qui les a encouragés à livrer bataille, afin que l'arrêt d'Allah s'accomplisse (victoire des croyants).

enfants, de grosses fortunes d'or et d'argent, des chevaux de race, des troupeaux et des champs de culture. Tout cela n'est que jouissance dans la vie d'ici-bas, et c'est vers Allah qu'il faudra chercher un heureux retour.

15. Dis-leur: «Vous annoncerais-je bien mieux que tout cela: il sera réservé aux hommes pieux, auprès d'Allah, des jardins baignés de ruisseaux, où ils vivront éternellement avec des épouses chastes, et les bonnes grâces d'Allah. Allah est Clairvoyant sur Ses serviteurs.

16. [A] ceux qui disent: «Seigneur, nous croyons en Toi, fais-nous rémission de nos péchés, et épargne-nous le châtement de l'Enfer;

17. qui sont constants, sincères et pieux; qui font l'aumône et qui implorent le Pardon d'Allah durant les dernières heures de la nuit.»

18. Allah est témoin qu'il n'est de dieu que Lui, ainsi [qu'en sont témoins] les anges et les hommes de science. C'est Lui qui veille au maintien de la justice, il n'est point de dieu que Lui. Il est le Tout-Puissant et le Sage.

19. Pour Allah, la vraie religion est l'Islam. Ceux qui ont reçu

وَالْبَيْنِ وَالْفَاطِمِ الْمُقَنْطَرَةِ مِنَ
الذَّهَبِ وَالْفِضَّةِ وَالْخَيْلِ الْمُسَوَّمَةِ
وَالْأَنْعَمِ وَالْحَرْثِ ذَلِكَ مَتَعُ الْحَيَاةِ
الدُّنْيَا وَاللَّهُ عِنْدَهُ حُسْنُ الْمَتَابِ ﴿١١﴾

﴿قُلْ أُوْنِيْتُكُمْ بِخَيْرٍ مِّنْ ذَلِكَ ۖ
لِلَّذِينَ اتَّقَوْا عِنْدَ رَبِّهِمْ جَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ
تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا وَأَزْوَاجٌ
مُّطَهَّرَةٌ وَرِضْوَانٌ مِّنَ اللَّهِ
وَاللَّهُ بَصِيرٌ بِالْعِبَادِ ﴿١٥﴾﴾

الَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا إِنَّنَا آمَنَّا
فَاعْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا وَفِنَا عَذَابَ
النَّارِ ﴿١٦﴾﴾

الصَّالِحِينَ وَالصَّادِقِينَ وَالْقَانِتِينَ
وَالْمُسْتَفِيزِينَ وَالْمُسْتَغْفِرِينَ
يَالْأَسْحَارِ ﴿١٧﴾﴾

شَهِدَ اللَّهُ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ
وَالْمَلَكُ وَالرُّسُلُ وَأُولُو الْعِلْمِ قَائِمًا
بِالْقِسْطِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْعَزِيزُ
الْحَكِيمُ ﴿١٨﴾﴾

إِنَّ الدِّينَ عِنْدَ اللَّهِ الْإِسْلَامُ وَمَا اخْتَلَفَ

l'Écriture ne se sont opposés, en sectes rivales, que par animosité, et après que la science leur eut été donnée. Mais quiconque dénie les signes d'Allah saura qu'Allah est Prompt à faire les comptes.

20. S'ils s'obstinent à te contredire, dis-leur: «Je sou mets ma face à Allah, moi et ceux qui me suivent.» Dis aux gens du Livre et à ceux qui n'ont pas reçu l'Écriture⁽¹⁾: «Allez-vous vous soumettre à Allah?» S'ils se soumettent, c'est qu'ils se sont bien dirigés; et s'ils se détournent de la bonne voie, il ne t'est demandé que de leur transmettre le message. Allah, à propos de Ses serviteurs, est Clairvoyant.

21. A ceux qui dénie les signes d'Allah, qui attentent injustement à la vie des Prophètes et qui se permettent de tuer ceux parmi les hommes qui prêchent l'équité, annonce, pour toute bonne nouvelle, un châ timent douloureux!

22. Voilà ceux dont les œuvres sont frappées de nullité dans cette vie et dans l'Au-delà. Nul ne prendra leur défense.

23. Ne vois-tu pas le cas de ceux qui ont reçu une partie des Écritures? Appelés à soumettre

الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ إِلَّا مِنْ بَعْدِ
مَا جَاءَهُمْ الْعِلْمُ بَغْيًا بَيْنَهُمْ
وَمَنْ يَكْفُرْ بِآيَاتِ اللَّهِ فَإِنَّ اللَّهَ
سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿١١﴾

فَإِنْ حَاجُّوكَ فَقُلْ أَسَمْتُ لِلَّهِ
وَمَنْ أَتَّبَعِنِ وَقُلْ لِلَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ
وَالْأُمِّيِّينَ أَسَأَمْتُمْ فَإِنْ أَسَأَمُوا فَقَدِ
أَهْتَدُوا وَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّمَا عَلَيْكَ الْبَلَاغُ
وَاللَّهُ بَصِيرٌ بِالْعِبَادِ ﴿١٢﴾

إِنَّ الَّذِينَ يَكْفُرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ
وَيَقْتُلُونَ النَّبِيِّينَ بِغَيْرِ حَقِّ
وَيَقْتُلُونَ الَّذِينَ يَأْمُرُونَ
بِالْقِسْطِ مِنَ النَّاسِ فَبَشِّرْهُمْ
بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿١٣﴾

أُولَئِكَ الَّذِينَ حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ فِي
الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَمَا لَهُمْ مِنْ
نَاصِرِينَ ﴿١٤﴾

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ أُوتُوا نَصِيبًا مِنَ الْكِتَابِ
يُدْعَوْنَ إِلَى كِتَابِ اللَّهِ لِيَحْكُمَ بَيْنَهُمْ فَيُتَوَلَّى

(1) cf. sourate 2, verset 78.

leurs différends à l'arbitrage du Livre d'Allah, voilà que certains d'entre eux s'en détournent en se dérochant.

24. C'est parce qu'ils ont affirmé: «Notre séjour en Enfer sera de quelques jours seulement.» Ils se sont laissés abuser, en matière de religion, par les mensonges qu'ils ont eux-mêmes inventés.

25. Qu'adviendra-t-il d'eux, le jour inéluctable où Nous les réunirons tous, où chacun sera rétribué selon ce qu'il aura acquis, et où nul ne sera lésé?

26. Dis: «Ô Allah! Maître de la Souveraineté, Tu attribues la royauté à qui Tu veux et en dépossèdes qui Tu veux, Tu rends puissant qui Tu veux et Tu avilis qui Tu veux. Tout le bien est en Ta main. Tu es Omnipotent.

27. Tu fais pénétrer la nuit dans le jour et le jour dans la nuit; Tu fais sortir le vivant du mort, et le mort du vivant; et à qui Tu veux, Tu dispenses Tes biens sans compter.»

28. Que les croyants ne prennent pas les infidèles pour alliés, excluant la communauté des croyants. Celui qui agirait ainsi, à moins que ce ne soit dans le but de se prémunir contre eux, romprait tout lien avec Allah. Allah vous avertit que vous

فَرِيقٌ مِّنْهُمْ وَهُمْ مُّعْرِضُونَ ﴿١٣﴾

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوا لَنْ تَمَسَّنَا النَّارُ إِلَّا
أَيَّامًا مَّعْدُودَاتٍ وَّعَرَّهُمْ فِي دِينِهِمْ
مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿١٤﴾

فَكَيْفَ إِذَا جَمَعْتَهُمْ لِيَوْمٍ لَا رَيْبَ فِيهِ
وَوُفِّيَتْ كُلُّ نَفْسٍ مَّا كَسَبَتْ وَهُمْ
لَا يُظْلَمُونَ ﴿١٥﴾

قُلِ اللَّهُمَّ مَلِكُ الْمَلِكِ تُؤْتِي الْمَلِكَ مَن
تَشَاءُ وَتَنْزِعُ الْمَلِكَ مِمَّنْ تَشَاءُ وَتُعِزُّ
مَن تَشَاءُ وَتُذِلُّ مَن تَشَاءُ بِيَدِكَ الْخَيْرُ
إِنَّكَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٦﴾

تُؤَلِّجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَتُؤَلِّجُ النَّهَارَ فِي
الَّيْلِ وَتُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ وَتُخْرِجُ
الْمَيِّتَ مِنَ الْحَيِّ وَتَرْزُقُ مَن تَشَاءُ بِغَيْرِ
حِسَابٍ ﴿١٧﴾

لَا يَتَّخِذِ الْمُؤْمِنُونَ الْكَافِرِينَ أَوْلِيَاءَ مِن
دُونِ الْمُؤْمِنِينَ وَمَن يَفْعَلْ ذَٰلِكَ فَلَيْسَ مِنَ
اللَّهِ فِي شَيْءٍ إِلَّا أَن تَتَّقُوا مِنْهُمْ تُقَاةً
وَيُحَذِّرُكُمُ اللَّهُ نَفْسَهُ ۗ وَاللَّهُ
الْمَصِيرُ ﴿١٨﴾

devez Le craindre. Ce sera vers Lui qu'aboutira votre destin.

29. Dis: «Que vous dissimuliez ce qui est dans vos cœurs ou que vous le dévoiliez, Allah le connaîtra. Allah connaît tout ce qui est dans les cieux et sur terre, Allah est Omnipotent.»

30. Le jour [du Jugement], chacun trouvera devant lui tout ce qu'il aura accompli en bien ; et, de tout ce qu'il aura commis en mal, il souhaitera qu'une grande distance le sépare. Allah vous avertit que vous devez Le craindre, bien qu'Il soit Compatissant envers Ses serviteurs.

31. Dis: «Si vous aspirez à l'amour d'Allah, suivez-moi et Allah vous aimera et pardonnera vos péchés. Allah est Pardonneur et Miséricordieux.»

32. Dis-leur encore: «Obéissez à Allah et à Son Messager.» S'ils se détournent, qu'ils sachent qu'Allah n'aime pas les mécréants.

33. En vérité, Allah a élu Adam, Noé, la famille d'Abraham et celle d'Imrān de préférence à toute l'humanité,

34. une même postérité, les uns issus des autres. Allah entend tout, sait tout.

35. [Un jour] la femme d'Imrān

قُلْ إِنْ تَخْفُوا مَا فِي صُدُورِكُمْ أَوْ تُبْدُوهُ
يَعْلَمُهُ اللَّهُ وَيَعْلَمُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي
الْأَرْضِ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٩﴾

يَوْمَ يَجْذُ كُلُّ نَفْسٍ مَا عَمِلَتْ مِنْ خَيْرٍ
مُحْضَرًا وَمَا عَمِلَتْ مِنْ سُوءٍ تَوَدُّ لَوْ أَنَّ بَيْنَهَا
وَبَيْنَهُ أَمَدًا بَعِيدًا وَيُحَذِّرُكُمُ اللَّهُ نَفْسَهُ
وَاللَّهُ رَءُوفٌ بِالْعِبَادِ ﴿٣٠﴾

قُلْ إِنْ كُنْتُمْ تُحِبُّونَ اللَّهَ فَاتَّبِعُونِي
يُحِبِّكُمْ اللَّهُ وَيَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ
وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٣١﴾

قُلْ أَطِيعُوا اللَّهَ وَالرَّسُولَ فَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّ اللَّهَ
لَا يُحِبُّ الْكَافِرِينَ ﴿٣٢﴾

* إِنَّ اللَّهَ اصْطَفَىٰ آدَمَ وَنُوحًا وَآلَ إِبْرَاهِيمَ
وَآلَ عِمْرَانَ عَلَى الْعَالَمِينَ ﴿٣٣﴾

ذُرِّيَّةَ بَعْضِهَا مِنْ بَعْضٍ وَاللَّهُ سَمِيعٌ
عَلِيمٌ ﴿٣٤﴾

إِذْ قَالَتِ امْرَأَتُ عِمْرَانَ رَبِّ إِنِّي نَذَرْتُ لَكَ

dit: «Seigneur, je te consacre ce que je porte en mon sein, uniquement à Toi, veuille l'accepter, Seigneur! Tu es Celui qui entend tout et sait tout.»

36. Lorsqu'elle mit au monde son enfant, elle dit: «Seigneur, c'est une fille que j'ai mis au monde». Allah savait mieux ce qu'elle avait enfanté, et le garçon n'est pas semblable à la fille ; [la femme d'Imrān continua]: «Je lui donne pour nom Marie et je la mets, elle et sa descendance, sous Ta protection contre Satan, le maudit.»

37. Allah a reçu Marie en bonne grâce et l'a fait grandir dans les meilleures conditions. Ce fut Zacharie qui la prit en sa garde. Chaque fois qu'il venait la voir dans le sanctuaire, il trouvait des aliments auprès d'elle. Il l'interrogeait: «Ô Marie ! D'où te vient cela?» Elle répondait: «Cela me vient d'Allah. En vérité, Allah dispense Ses biens à qui Il veut, sans aucune restriction.»

38. Alors Zacharie implora son Seigneur en disant: «Accorde-moi, Seigneur, par Ta grâce, une digne postérité! Tu es Celui qui exauce les supplices.»

39. Il était en train de prier, debout dans le sanctuaire, lorsque les anges l'appelèrent: «Allah te

مَا فِي بَطْنِي مُحَرَّرًا فَقَبَّلْ مِنِّي إِنَّكَ أَنْتَ
السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٣٦﴾

فَلَمَّا وَضَعَتْهَا قَالَتْ رَبِّ إِنِّي وَضَعْتُهَا أُنْثَىٰ وَاللَّهُ
أَعْلَمُ بِمَا وَضَعْتَ وَلَيْسَ الذَّكَرُ كَالْأُنْثَىٰ وَإِنِّي
سَمَّيْتُهَا مَرْيَمَ وَإِنِّي أُعِيذُهَا بِكَ وَذُرِّيَّتَهَا
مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ ﴿٣٧﴾

فَتَقَبَّلَهَا رَبُّهَا بِقَبُولٍ حَسَنٍ وَأَنْبَتَهَا نَبَاتًا
حَسَنًا وَكَفَّلَهَا زَكَرِيَّا كُلَّمَا دَخَلَ عَلَيْهَا
زَكَرِيَّا الْمِحْرَابَ وَجَدَ عِنْدَهَا رِزْقًا قَالَ
يَمْرُؤُا أَنَّىٰ لَكَ هَذَا هُوَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ
إِنَّ اللَّهَ يَرْزُقُ مَنْ يَشَاءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٣٨﴾

هُنَالِكَ دَعَا زَكَرِيَّا رَبَّهُ قَالَ رَبِّ هَبْ لِي
مِنْ لَدُنْكَ ذُرِّيَّةً طَيِّبَةً إِنَّكَ سَمِيعُ
الدُّعَاءِ ﴿٣٩﴾

فَنَادَتْهُ الْمَلَائِكَةُ وَهُوَ قَائِمٌ يُصَلِّي فِي
الْمِحْرَابِ أَنْ اللَّهُ يُبَشِّرُكَ بِيحْيَىٰ مُصَدِّقًا

fait l'heureuse annonce de la naissance d'un fils, du nom de Jean, confirmant les paroles d'Allah. Un fils noble, continent et Prophète au nombre des saints.»

40. Zacharie dit: «Comment pourrai-je avoir un enfant alors que je suis atteint de vieillesse et que ma femme est stérile?!» Il lui fut dit: «Il en sera ainsi, car Allah fait toujours ce qu'Il veut.»

41. Zacharie dit: «Seigneur! Qu'un signe de Ta part m'indique Ta volonté!». Le Seigneur dit: «Je te donne ceci comme signe : durant trois jours, tu ne pourras parler aux hommes que par gestes; invoque fréquemment Ton Seigneur, exalte Son Nom soir et matin!»

42. Puis les anges dirent à Marie: «Ô Marie ! En vérité, Allah t'a choisie, t'a purifiée, et t'a préférée à toutes les femmes du monde.»

43. «Ô Marie! Sois dévote envers ton Seigneur! Prosterne-toi en prière et incline-toi à l'instar de tant de fidèles!»

44. – Ainsi, te révélons-Nous ces événements dont tu n'étais point témoin. Tu n'étais pas non plus présent lorsque les postulants pour la garde de Marie procédaient au tirage au sort afin de désigner

يَكَلِمَةً مِّنَ اللَّهِ وَسَيِّدًا وَحَصُورًا وَنَبِيًّا
مِّنَ الصَّالِحِينَ ﴿٣٩﴾

قَالَ رَبِّ أَنَّى يَكُونُ لِي غُلَامٌ وَقَدْ بَلَغَنِي
الْكِبَرُ وَامْرَأَتِي عَاقِرٌ قَالَ كَذَلِكَ
اللَّهُ يَفْعَلُ مَا يَشَاءُ ﴿٤٠﴾

قَالَ رَبِّ اجْعَلْ لِي آيَةً قَالَ آيَتُكَ
أَلَّا تُكَلِّمَ النَّاسَ ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ إِلَّا رَمْرًا
وَأَذْكُرَ رَبَّكَ كَثِيرًا وَسَبِّحَ بِالْعِشِيِّ
وَالْإِبْكَرِ ﴿٤١﴾

وَإِذْ قَالَتِ الْمَلَأِكَةُ يَمْرُومُ إِنَّ اللَّهَ
أَصْطَفَاكِ وَطَهَّرَكِ وَأَصْطَفَاكِ
عَلَى نِسَاءِ الْعَالَمِينَ ﴿٤٢﴾

يَمْرُومُ أَقْنِي لِرَبِّكِ وَاسْجُدِي
وَأَرْكَعِي مَعَ الرَّاكِعِينَ ﴿٤٣﴾

ذَلِكَ مِنْ أَنْبَاءِ الْغَيْبِ نُوحِيهِ إِلَيْكَ
وَمَا كُنْتَ لَدَيْهِمْ إِذْ يُلْقُونَ أَقْلَمَهُمْ أَيُّهُمْ
يَكْفُلُ مَرْيَمَ وَمَا كُنْتَ لَدَيْهِمْ
إِذْ يَخْتَصِمُونَ ﴿٤٤﴾

celui qui devait l'élever. Tu étais aussi absent au moment de leur dispute à ce sujet.

45. Alors, les anges lui dirent: «Ô Marie! Allah te fait une heureuse annonce: l'émanation de Son Verbe, qui aura pour nom le Messie, Jésus fils de Marie, influant dans cette vie et dans l'Au-delà, et faisant partie des proches élus.

46. Il parlera aux hommes dès le berceau et, à l'âge adulte, il sera un saint parmi les saints.»

47. Marie [s'exclama]: «Seigneur! Comment pourrais-je avoir un enfant alors qu'aucun homme ne m'a jamais touchée?» Il lui a été dit: «Il en sera ainsi, Allah fait ce qu'Il veut. Quand Il décide une chose, Il lui dit: "Sois" et la chose se fait.»

48. Allah enseigna à Jésus les Ecritures, la Sagesse, la Thora et l'Évangile.

49. Il l'envoya en Messager aux Fils d'Israël, [à qui il dit]: «Je viens vous apporter un signe de votre Seigneur: avec de l'argile, je forme devant vous un corps d'oiseau, je souffle dedans, et il deviendra un oiseau réel ⁽¹⁾ par la

إِذْ قَالَتِ الْمَلَأِيكَةُ يَمْرَيْمُ إِنَّ اللَّهَ
يُبَشِّرُكِ بِكَلِمَةٍ مِّنْهُ اسْمُهُ الْمَسِيحُ
عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ وَجِيهًا فِي الدُّنْيَا
وَالْآخِرَةِ وَمِنَ الْمُقَرَّبِينَ ﴿٤٥﴾

وَيُكَلِّمُ النَّاسَ فِي الْمَهْدِ وَكَهْلًا
وَمِنَ الصَّالِحِينَ ﴿٤٦﴾

قَالَتْ رَبِّ أَنَّى يَكُونُ لِي وَلَدٌ وَلَمْ يَمَسِّنِي
بَشَرٌ قَالَ كَذَلِكَ اللَّهُ يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ إِذَا قَضَىٰ
أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ وَكُن فَيَكُونُ ﴿٤٧﴾

وَيُعَلِّمُهُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَالتَّوْرَةَ
وَالْإِنْجِيلَ ﴿٤٨﴾

وَرَسُولًا إِلَىٰ بَنِي إِسْرَائِيلَ أَنِّي قَدْ
جِئْتُكُمْ بِآيَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ أَنِّي أَخْلُقُ
لَكُمْ مِّنَ الطِّينِ كَهَيْئَةِ الطَّيْرِ فَأَنْفُخُ فِيهِ
فَيَكُونُ طَيْرًا بِإِذْنِ اللَّهِ وَأُبْرِئُ الْأَكْمَةَ
وَالْأَبْرَصَ وَأُحْيِي الْمَوْتَىٰ بِإِذْنِ اللَّهِ وَأُنَبِّئُكُمْ

(1) Chez Warsh: «... et il volera ...».

volonté d'Allah. Je guéris celui qui naît aveugle, le lépreux. Je ressuscite les morts par la grâce d'Allah. Je peux aussi vous dire ce que vous mangez et ce que vous gardez en réserve dans vos maisons. Il y a là des signes pour vous, pour peu que vous soyez croyants.»

50. «[Je viens aussi] vous confirmer la Thora révélée avant moi et je déclarerai licites pour vous quelques uns de vos anciens interdits, tout en vous apportant un signe de votre Seigneur! Craignez donc Allah et obéissez-moi!

51. Allah est mon Maître et le vôtre; adorez-Le! Cela est le droit chemin.»

52. Lorsque Jésus pressentit qu'ils n'allaient pas le croire, il s'écria: «Quels seront mes partisans qui m'accompagneront dans la voie d'Allah?» Les Apôtres répondirent: «Nous sommes les partisans d'Allah. Nous croyons en Lui, sois témoin que nous Lui sommes soumis.»

53. «Seigneur, [ajoutèrent-ils], nous croyons en ce que Tu as révélé et suivons Ton Messenger. Inscris-nous au nombre de Tes témoins!»

54. [Les Enfants d'Israël] ont comploté [contre Jésus], mais

يَمَاتًا كَلُونَ وَمَا تَدَّخِرُونَ فِي بُيُوتِكُمْ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لَّكُمْ إِن كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٥٠﴾

وَمُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ التَّوْرَةِ
وَلِأَجْلِ لَكُمْ بَعْضُ الَّذِي حُرِّمَ
عَلَيْكُمْ وَجَعَلْتُكُمْ يَتَايَةً مِنْ رَبِّكُمْ
فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا ﴿٥١﴾

إِنَّ اللَّهَ رَبِّي وَرَبُّكُمْ فَاعْبُدُوهُ هَذَا
صِرَاطٌ مُسْتَقِيمٌ ﴿٥٢﴾

﴿ فَلََمَّا أَحْسَسَ عِيسَى مِنْهُمْ الْكُفْرَ
قَالَ مَنْ أَنْصَارِي إِلَى اللَّهِ قَالَ الْحَوَارِيُّونَ
نَحْنُ أَنْصَارُ اللَّهِ ءَأَمَنَّا بِاللَّهِ وَأَشْهَدُ
بِأَنَّا مُسْلِمُونَ ﴿٥٣﴾

رَبَّنَا ءَأَمَنَّا بِمَا أَنْزَلْتَ وَأَتَّبَعْنَا الرَّسُولَ
فَاكْتُبْنَا مَعَ الشَّاهِدِينَ ﴿٥٤﴾

وَمَكْرُوا وَمَكَرَ اللَّهُ وَاللَّهُ خَيْرُ

Allah a riposté, Sa riposte est toujours la meilleure.»

55. Ce fut alors qu'Allah dit à Jésus: «Ô Jésus! Je vais te rappeler, t'élever auprès de Moi et te purifier de ceux qui M'ont dénié. Je donnerai à ceux qui t'ont suivi la suprématie sur les mécréants, jusqu'au Jour de la Résurrection où vous ferez retour vers Moi. Alors Je trancherai l'objet de vos différends.»

56. «Quant aux mécréants, Je leur infligerai un cruel châtement dans la vie d'ici-bas et dans l'autre, et ils n'auront point de secours.

57. Par contre, Il (Allah) prodiguera⁽¹⁾ de bonnes rétributions à ceux qui auront cru et accompli des œuvres pies; Allah n'aime pas les injustes.

58. Ce que Nous t'énonçons ici fait partie de Nos signes et de Notre Rappel à la Sagesse.

59. Pour Allah, la naissance de Jésus est comme la création d'Adam qu'Allah a fait de poussière, puis Il lui a dit: "Sois" et Adam fut.

60. C'est la Vérité émanant de Ton Seigneur. Ne sois pas de ceux qui en doutent.

الْمَكْرِينِ ﴿٥٤﴾

إِذْ قَالَ اللَّهُ يَا عِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ وَرَافِعُكَ
إِلَى وَمُطَهِّرُكَ مِنَ الَّذِينَ كَفَرُوا وَجَاعِلُ
الَّذِينَ اتَّبَعُوكَ فَوْقَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِلَى
يَوْمِ الْقِيَامَةِ ثُمَّ إِلَىٰ مَرْجِعِكُمْ فَأَحْكُمُ
بَيْنَكُمْ فِيمَا كُنْتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ﴿٥٥﴾

فَأَمَّا الَّذِينَ كَفَرُوا فَأَعْدِدْ لَهُمْ عَذَابًا
شَدِيدًا فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَمَا لَهُمْ
مِنْ نَاصِرِينَ ﴿٥٦﴾

وَأَمَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
فَيُؤْتِيهِمْ أَجْرَهُمُ وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ
الظَّالِمِينَ ﴿٥٧﴾

ذَٰلِكَ نَتْلُوهُ عَلَيْكَ مِنَ الْآيَاتِ وَالذِّكْرِ
الْحَكِيمِ ﴿٥٨﴾

إِنَّ مَثَلَ عِيسَىٰ عِنْدَ اللَّهِ كَمَثَلِ
ءَادَمَ خَلَقَهُ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ قَالَ لَهُ كُنْ
فَيَكُونُ ﴿٥٩﴾

الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ فَلَا تَكُن مِّنَ
الْمُتَمَرِّينَ ﴿٦٠﴾

(1) Chez Warsh: «...Je prodiguerai....»

61. Si des gens te contredisent à ce propos, après que tu eus reçu l'information exacte, dis-leur: «Venez! Que nous réunissions nos enfants et les vôtres, nos femmes et les vôtres en plus de nous-mêmes et de vous-mêmes, puis que nous invoquions [tous] Allah pour appeler Sa malédiction sur les imposteurs!»

62. Tel est bien le récit authentique. Il n'est de dieu qu'Allah et, en vérité, Allah est le Tout-Puissant, le Sage.

63. S'ils persistent à se détourner de la voie d'Allah, Allah saura bien reconnaître les pervers.

64. Dis: «Ô gens du Livre! Mettons-nous d'accord, vous et nous, sur cette profession de foi: n'adorer qu'Allah, ne Lui associer aucune divinité, ne pas nous prendre les uns les autres comme dieux en dehors d'Allah»; s'ils s'en détournent, dites-leur: «Soyez bien témoins que nous, nous sommes soumis à Allah.»

65. Dis-leur: «Ô gens du Livre! Pourquoi discutez-vous au sujet d'Abraham alors que la Thora et l'Évangile n'ont été révélés qu'après lui? Ne seriez-vous donc pas bien logiques?!»

66. «Que vous discutiez au sujet

فَمَنْ حَاجَّكَ فِيهِ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَكَ مِنَ الْعِلْمِ
فَقُلْ تَعَالَوْا نَدْعُ أَبْنَاءَنَا وَأَبْنَاءَكُمْ
وَنِسَاءَنَا وَنِسَاءَكُمْ وَأَنفُسَنَا وَأَنفُسَكُمْ
ثُمَّ نَبْتَهِلْ فَنَجْعَلْ لَعْنَتَ اللَّهِ عَلَى
الْكَاذِبِينَ ﴿٦١﴾

إِنَّ هَذَا لَهُوَ الْقَصَصُ الْحَقُّ وَمَا مِنْ إِلَهٍ
إِلَّا اللَّهُ وَإِنَّ اللَّهَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٦٢﴾

فَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِالْمُفْسِدِينَ ﴿٦٣﴾

قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ تَعَالَوْا إِلَى كَلِمَةٍ
سَوَاءٍ بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ أَلَّا نَعْبُدَ إِلَّا اللَّهَ
وَلَا نُشْرِكَ بِهِ شَيْئًا وَلَا يَتَّخِذَ بَعْضُنَا بَعْضًا
أَزْيَابًا مِنْ دُونِ اللَّهِ فَإِنْ تَوَلَّوْا فَقُولُوا
أَشْهَدُوا بِأَنَّا مُسْلِمُونَ ﴿٦٤﴾

يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لِمَ تُحَاجُّونَ فِي إِبْرَاهِيمَ
وَمَا أَنْزَلْنَا التَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ إِلَّا مِنْ
بَعْدِهِ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٦٥﴾

هَآأُنْتُمْ هَآؤُلَآءِ حَآجَجْتُمْ فِيمَا لَكُمْ

de ce que vous êtes censés connaître, soit; mais comment discuter à propos de questions sur lesquelles vous n'avez pas d'information? Or Allah sait, tandis que vous, vous ne savez pas.»

67. Abraham n'était ni juif ni chrétien; il était un croyant fervent, entièrement soumis, Il n'a jamais été païen.

68. Les plus fondés des hommes à se prévaloir d'Abraham sont ceux qui l'ont suivi ainsi que ce Prophète-ci et ses fidèles. Allah est le Seul Maître des croyants.

69. Certains parmi les gens du Livre aimeraient vous égarer. En réalité, ils ne font que s'égarer eux-mêmes, sans qu'ils puissent s'en rendre compte.

70. Dis-leur: «Ô gens du Livre! Pourquoi reniez-vous les signes d'Allah alors que vous en êtes témoins?

71. Ô gens du Livre! Pourquoi habillez-vous le Vrai par le faux et dissimulez-vous la vérité que vous connaissez?»

72. D'aucuns, parmi les gens du Livre, disent: «Faites semblant de croire à la foi des musulmans au début de la journée, quitte à l'abjurer le soir, pour les amener à se renier.

بِهِ عِلْمٌ فَلِمَ تُحَاجُّونَ فِيمَا لَيْسَ
لَكُمْ بِهِ عِلْمٌ وَاللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ
لَا تَعْلَمُونَ ﴿٦٦﴾

مَا كَانَ إِبْرَاهِيمَ يَهُودِيًّا وَلَا نَصْرَانِيًّا
وَلَكِنْ كَانَ حَنِيفًا مُسْلِمًا وَمَا كَانَ
مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿٦٧﴾

إِنَّ أَوْلَى النَّاسِ بِإِبْرَاهِيمَ لَلَّذِينَ
اتَّبَعُوهُ وَهَذَا النَّبِيُّ وَالَّذِينَ
آمَنُوا وَاللَّهُ وَلِيُّ
الْمُؤْمِنِينَ ﴿٦٨﴾

وَدَّتْ طَّائِفَةٌ مِّنْ أَهْلِ الْكِتَابِ لَوْ يُضِلُّوكُمْ
وَمَا يُضِلُّونَ إِلَّا أَنْفُسَهُمْ وَمَا يَشْعُرُونَ ﴿٦٩﴾

يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لِمَ تَكْفُرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ
وَأَنْتُمْ تَشْهَدُونَ ﴿٧٠﴾

يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لِمَ تَلْبِسُونَ الْحَقَّ بِالْبَاطِلِ
وَتَكْتُمُونَ الْحَقَّ وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٧١﴾

وَقَالَتْ طَّائِفَةٌ مِّنْ أَهْلِ الْكِتَابِ آمَنُوا
بِالَّذِي أُنزِلَ عَلَيَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَجَهَ النَّهَارِ
وَأَكْفُرُوا آخِرَهُ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٧٢﴾

73. Mais surtout ne vous fiez qu'à vos frères de religion.» Dis-leur: «La seule voie de salut est la voie d'Allah.» Ils ajoutent: «Quelqu'un d'autre peut-il recevoir les Ecritures comme vous, ou en débattre avec vous devant votre Seigneur?» Dis-leur: «Tout bien est entre les mains d'Allah, Il l'accorde à qui Il veut, Allah est Immense et Omniscient.

74. Il réserve Sa Miséricorde à qui Il veut. Il est le Maître de la grâce infinie.»

75. Parmi les gens du Livre, il en est auxquels si tu fais crédit d'un quintal d'or, ils te le rendent [sans problème,] mais il en est auxquels si tu fais crédit d'un seul dinar, ils ne te le rendent qu'après que tu les eus harcelés sans répit. Il en est ainsi parce qu'ils disent: «Nous ne sommes pas tenus de respecter les obligations envers ces gentils.»⁽¹⁾ Ils inventent ainsi des mensonges qu'ils attribuent sciemment à Allah.

76. Bien au contraire, ceux qui respectent leurs engagements tout en étant pieux, Allah les aimera pour leur piété.

77. Ceux qui vendent à vil prix le pacte d'Allah ainsi que leurs

وَلَا تُؤْمِنُوا إِلَّا لِمَنْ تَبِعَ دِينَكُمْ قُلْ إِنَّ
الْهُدَىٰ هُدَىٰ اللَّهِ أَنْ يُؤْتَىٰ أَحَدٌ مِّثْلَ
مَا أُوتِيْتُمْ أَوْ يُحَاجُّوكُمْ عِنْدَ رَبِّكُمْ قُلْ إِنَّ
الْفَضْلَ بِيَدِ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَنْ يَشَاءُ
وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٧٣﴾

يَخْتَصُّ بِرَحْمَتِهِ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ
الْعَظِيمِ ﴿٧٤﴾

* وَمِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ مَنْ إِنْ تَأْمَنَهُ
بِقِنْطَارٍ يُؤَدِّهِ إِلَيْكَ وَمِنْهُمْ مَنْ إِنْ تَأْمَنَهُ
بِديْنَارٍ لَا يُؤَدِّهِ إِلَيْكَ إِلَّا مَا دُمَّتْ عَلَيْهِ
فَإِيْمًا ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوا لَيْسَ عَلَيْنَا فِي
الْأُمِّيْنِ سَبِيلٌ وَيَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ
الْكَذِبَ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿٧٥﴾

بِأَيِّ مَن أَوْفَىٰ بِعَهْدِهِ وَأَتَىٰ فَإِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ
الْمُتَّقِينَ ﴿٧٦﴾

إِنَّ الَّذِينَ يَشْتَرُونَ بِعَهْدِ اللَّهِ وَأَيْمَانِهِمْ

(1) cf. sourate 2, verset 78.

propres serments n'auront aucune part dans la vie future; Allah ne leur parlera pas, Il ne les regardera pas le Jour de la Résurrection et Il ne les purifiera point; un douloureux tourment les attend.

78. Certains parmi eux tordent leurs bouches pour faire croire qu'ils lisent les Ecritures, alors que ce qu'ils lisent ne relève pas des Ecritures; ils prétendent que cela provient d'Allah, alors qu'il ne provient point de Lui. Ils forgent ainsi de mensonges qu'ils osent imputer à Allah, sachant bien que c'est faux.

79. Il n'est permis à aucun mortel, ayant reçu d'Allah les Ecritures, la Sagesse et la Prophétie, de dire aux hommes: «Soyez mes adorateurs, non ceux d'Allah.» Mais, il doit leur dire: «Soyez des professeurs de culte puisque vous enseignez⁽¹⁾ bien les Ecritures et que vous les avez bien étudiées.»

80. Allah ne saurait vous ordonner de prendre les anges et les Prophètes pour dieux. Comment vous ordonnerait-Il l'impiété alors que vous Lui êtes soumis?

81. Lorsqu' Allah a agréé l'engagement assigné aux Prophètes,

ثُمَّ نَقِيلًا أُولَئِكَ لَأَخْلَقَ لَهُمْ فِي الْآخِرَةِ
وَلَا يَكَلِّمُهُمُ اللَّهُ وَلَا يَنْظُرُ إِلَيْهِمْ يَوْمَ
الْقِيَامَةِ وَلَا يَزَكِّيهِمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ
أَلِيمٌ ﴿٧٧﴾

وَأَنَّ مِنْهُمْ لَفَرِيقًا يَلُونُ أَلْسِنَتَهُمْ
بِالْكِتَابِ لِتَحْسَبُوهُ مِنَ الْكِتَابِ
وَمَا هُوَ مِنَ الْكِتَابِ وَيَقُولُونَ هُوَ مِنْ
عِنْدِ اللَّهِ وَمَا هُوَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ وَيَقُولُونَ عَلَى
اللَّهِ الْكُذِبَ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿٧٨﴾

مَا كَانَ لِبَشَرٍ أَنْ يُؤْتِيَهُ اللَّهُ الْكِتَابَ
وَالْحِكْمَ وَالنَّبُوءَةَ ثُمَّ يَقُولَ لِلنَّاسِ كُونُوا
عِبَادًا لِي مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلَكِنْ كُونُوا
رَبِّانِينَ بِمَا كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ
الْكِتَابَ وَبِمَا كُنْتُمْ تَدْرُسُونَ ﴿٧٩﴾

وَلَا يَأْمُرُكُمْ أَنْ تَتَّخِذُوا الْمَلَائِكَةَ
وَالنَّبِيِّينَ أَرْبَابًا أَيَأْمُرُكُمْ بِالْكُفْرِ بَعْدَ
إِذْ أَنْتُمْ مُسْلِمُونَ ﴿٨٠﴾

وَإِذْ أَخَذَ اللَّهُ مِيثَاقَ النَّبِيِّينَ لَمَآءَآءِ اتَّيْتُكُمْ مِنْ

(1) Chez Warsh: «...puisque vous connaissez bien les Ecritures...»

[Il dit]: «En vertu de ce que Je vous ai⁽¹⁾ conféré d'Écritures et de Sagesse, quand un Messager vient à vous, confirmant ce que vous avez reçu, vous devez croire en lui et lui donner votre appui;» Allah les interrogea: «Acquiescez-vous pleinement? Respecterez-vous les termes de Mon alliance?» Tous déclarèrent acquiescer. Allah dit: «Soyez-en témoins, Je suis avec vous au nombre des témoins.»

82. Ceux qui, après cela, s'en détournent seront en vérité les pervers.

83. Quelle religion, autre que celle d'Allah, veulent-ils⁽²⁾ embrasser, alors que tous les êtres des cieux et de la terre Lui sont soumis de gré ou de force et que vers Lui tous seront ramenés?

84. Dis: «Nous croyons en Allah, à tout ce qui nous a été révélé et à tout ce qui a été révélé à Abraham, Ismaël, Isaâc, Jacob et aux Asbats⁽³⁾, ainsi qu'[aux Écritures données par le Seigneur,] à Moïse, à Jésus, et aux autres Prophètes, sans faire de distinction entre eux; nous nous soumettons entièrement à Lui.»

85. Quiconque embrasse une

كِتَابٍ وَحِكْمَةٍ ثُمَّ جَاءَكَ رَسُولٌ مُّصَدِّقٌ لِّمَا مَعَكُمْ لَتُؤْمِنُنَّ بِهِ ۖ
وَلَتَنْصُرُنَّهُ ۚ قَالَ ۗ أَقْرَبْتُمْ وَأَخَذْتُمْ عَلَىٰ
ذَٰلِكُمْ إِصْرِي ۚ قَالُوا ۗ أَقْرَبْنَا قَالَ ۖ فَاشْهَدُوا
وَإِنَّا مَعَكُمْ مِنَ الشَّاهِدِينَ ﴿٨١﴾

فَمَنْ تَوَلَّىٰ بَعْدَ ذَٰلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ
الْفٰسِقُونَ ﴿٨٢﴾

أَفَغَيْرَ دِينِ اللَّهِ يَبْغُونَ ۚ وَلَهُ ۖ أَسْلَمَ مَنْ
فِي السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضِ طَوْعًا وَكَرْهًا
وَإِلَيْهِ يُرْجَعُونَ ﴿٨٣﴾

قُلْ ۗ إِنَّمَا بِاللَّهِ وَمَا أُنزِلَ عَلَيْنَا وَمَا أُنزِلَ
عَلَىٰٓ إِبْرٰهِيْمَ وَإِسْمٰعِيْلَ وَإِسْحٰقَ
وَيَعْقُوبَ وَالْأَسْبَاطِ وَمَا أُوتِيَ مُوسَىٰ وَعِيسَىٰ
وَالنَّبِيُّونَ مِنْ رَبِّهِمْ لَا نُفَرِّقُ بَيْنَ أَحَدٍ
مِّنْهُمْ وَنَحْنُ لَهُ ۖ مُّسْلِمُونَ ﴿٨٤﴾

وَمَنْ يَبْتَغِ غَيْرَ الْإِسْلَامِ دِينًا فَلَنْ يُقْبَلَ

(1) Chez Warsh: «En vertu de ce que Nous vous avons conféré...»

(2) Chez Warsh: «...voulez-vous ...»

(3) cf. sourate 2, verset 136.

religion autre que l'Islam, elle ne sera point agréée de lui. Il sera, dans l'Au-delà, parmi les vrais perdants.

86. Comment Allah guiderait-Il ceux qui renient la foi après s'être déclarés croyants, après avoir témoigné de la véracité du Messager, et après avoir reçu les preuves évidentes? En fait, Allah ne guide pas les hommes coupables;

87. ceux-là subiront, comme sanction, la malédiction d'Allah, celle des anges et celle de tous les hommes.

88. Ils demeureront éternellement [dans le Feu] sans que leur supplice ne soit ni allégé, ni différé;

89. sauf ceux qui, par la suite [après leur reniement] se seront repentis et amendés. En vérité, Allah est Pardonneur et Miséricordieux.

90. Quant à ceux qui abjurent après avoir reçu la foi, et persistent à redoubler d'impiété, ils ne verront pas leur repentir agréé; ceux-là continueront à s'égarer.

91. Pour les infidèles qui meurent mécréants, aucun rachat ne sera accepté d'eux, fût-ce pour le poids de la terre en or. Ceux-là seront voués à un châtement douloureux; ils n'auront point de défenseurs.

مِنْهُ وَهُوَ فِي الْآخِرَةِ مِنَ الْخَسِرِينَ ﴿٨٥﴾

كَيْفَ يَهْدِي اللَّهُ قَوْمًا كَفَرُوا بَعْدَ
إِيمَانِهِمْ وَشَهِدُوا أَنَّ الرَّسُولَ حَقٌّ
وَجَاءَهُمْ الْبَيِّنَاتُ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي
الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿٨٦﴾

أُولَئِكَ جَزَاؤُهُمْ أَنْ عَلَيْهِمْ لَعْنَةُ اللَّهِ
وَالْمَلَائِكَةِ وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ ﴿٨٧﴾

خَالِدِينَ فِيهَا لَا يُخَفَّفُ عَنْهُمْ الْعَذَابُ
وَلَا هُمْ يُنظَرُونَ ﴿٨٨﴾

إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ وَأَصْلَحُوا
فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٨٩﴾

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بَعْدَ إِيمَانِهِمْ ثُمَّ أَزْدَادُوا
كُفْرًا لَنْ نُقَبِّلَ تَوْبَتَهُمْ وَأُولَئِكَ هُمُ
الضَّالُّونَ ﴿٩٠﴾

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَمَاتُوا وَهُمْ كُفْرًا
فَلَنْ يُقَبَّلَ مِنْ أَحَدِهِمْ قَلْبٌ إِلَّا الْأَرْضُ
ذَهَبًا وَلَوْ أَفْتَدَى بِهِ أُولَئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ
أَلِيمٌ وَمَا لَهُمْ مِنْ نَاصِرِينَ ﴿٩١﴾

92. Vous n'atteindrez pas à la pleine piété sans faire de dons charitables sur les biens que vous chérissez. Toute dépense que vous faites en aumône, Allah, en vérité, le saura.

93. Tous les aliments étaient licites pour les Enfants d'Israël, hormis ce qu'Israël s'était interdit à lui-même, avant que la Thora ne fût révélée. [S'ils te contredisent], dis-leur: «Apportez donc la Thora et faites-en lecture, si vous êtes de bonne foi.»

94. Ceux qui, après cela, inventeront des mensonges en les attribuant à Allah, ceux-là sont les vrais coupables.

95. Dis-leur: «Allah dit la Vérité; suivez la religion d'Abraham, ce croyant sincère qui n'a jamais été du nombre des païens.»

96. Le premier temple érigé sur terre, pour les hommes, est celui de la Mecque, sanctuaire béni et Direction pour les humains.

97. Plusieurs signes manifestes s'y trouvent, telle la Station d'Abraham; quiconque y pénètre sera en sécurité. C'est à cette demeure que le pèlerinage est prescrit, par déférence envers Allah, comme un devoir pour les hommes qui en ont les moyens. Que celui

لَنْ تَنَالُوا الْبِرَّ حَتَّى تُنْفِقُوا مِمَّا حُبَبْتُمْ
وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ شَيْءٍ فَإِنَّ اللَّهَ بِهِ عَلِيمٌ ﴿٩٢﴾

﴿٩٣﴾ كُلُّ الطَّعَامِ كَانَ حَلَالًا لِلْبَنِي
إِسْرَائِيلَ إِلَّا مَا حَرَّمَ إِسْرَائِيلُ عَلَى نَفْسِهِ
مِنْ قَبْلِ أَنْ تُنَزَّلَ التَّوْرَةُ فَمَنْ قَاتَلُوا بِالتَّوْرَةِ
فَاتَّلوها إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٩٤﴾

فَمَنْ أَفْتَرَى عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ مِنْ بَعْدِ
ذَلِكَ فَأُولَئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٩٥﴾

قُلْ صَدَقَ اللَّهُ فَاتَّبِعُوا مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا
وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿٩٦﴾

إِنَّ أَوَّلَ بَيْتٍ وُضِعَ لِلنَّاسِ لَلَّذِي بِبَكَّةَ
مُبَارَكًا وَهُدًى لِّلْعَالَمِينَ ﴿٩٧﴾

فِيهِ آيَاتٌ بَيِّنَاتٌ مَّقَامُ إِبْرَاهِيمَ وَمَنْ
دَخَلَهُ كَانَ آمِنًا وَلِلَّهِ عَلَى النَّاسِ حُجُّ
الْبَيْتِ مَنِ اسْتَطَاعَ إِلَيْهِ سَبِيلًا وَمَنْ كَفَرَ
فَإِنَّ اللَّهَ عَنِّي وَعِنْدَ الْعَالَمِينَ ﴿٩٨﴾

qui rejette cette obligation sache qu'Allah Se suffit à Lui-même et Se passe souverainement des mondes.

98. Dis: «Ô gens du Livre! Pourquoi niez-vous les signes d'Allah, alors qu'Allah est témoin de tout ce que vous faites?»

99. Dis encore: «Ô gens du Livre! Pourquoi cherchez-vous à détourner les fidèles de la voie d'Allah en voulant les égarer dans les chemins tortueux, alors que vous êtes témoins de la vérité et qu'Allah n'est pas indifférent à ce que vous faites?»

100. Ô vous qui croyez! Si vous écoutez certains parmi les gens des Ecritures, ils vous rendront infidèles après que vous eussiez eu la foi.

101. Comment pourriez-vous devenir mécréants alors qu'on vous rappelle constamment les versets du Livre d'Allah et que le Messager [d'Allah] vit parmi vous? Eh bien, celui qui s'attache fermement à Allah sera bien guidé sur le droit chemin.

102. Ô vous qui croyez! Soyez pieux envers Allah, selon la piété qui Lui est due⁽¹⁾, et ne mourez

قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لِمَ تَكْفُرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ
وَأَلَّهُ شَهِيدٌ عَلَىٰ مَا تَعْمَلُونَ ﴿٩٨﴾

قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لِمَ تَصُدُّونَ عَن
سَبِيلِ اللَّهِ مِن ءَأْمَنَ تَبِعُونَهَا عِوَجًا وَأَنتُمْ
شُهَدَاءُ وَمَا اللَّهُ بِغَفِيلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٩٩﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَأْمَنُوا إِن تَطِيعُوا فَرِيقًا
مِّنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ يَرُدُّوكُم بَعْدَ
إِيمَانِكُمْ كَافِرِينَ ﴿١٠٠﴾

وَكَيْفَ تَكْفُرُونَ وَأَنتُمْ تُتْلَىٰ عَلَيْكُمْ ءَايَاتُ
اللَّهِ وَفِيكُمْ رَسُولُهُ، وَمَن يَعْتَصِم بِاللَّهِ
فَقَدْ هُدِيَ إِلَىٰ صِرَاطٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿١٠١﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَأْمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ حَقَّ تَقَاتِهِ
وَلَا تَمُوتُنَّ إِلَّا وَأَنتُمْ مُسْلِمُونَ ﴿١٠٢﴾

(1) L'ordre intimé dans ce verset a été allégué par celui du verset 16 de la sourate 64.

qu'en soumis à Lui.

103. Attachez-vous fermement au pacte d'Allah et ne vous divisez pas. Rappelez-vous les bienfaits d'Allah pour vous, car vous étiez ennemis, Il a établi la concorde dans vos cœurs, de sorte que, par Sa grâce, vous êtes devenus des frères. Vous étiez aussi au bord du gouffre de l'Enfer, et Il vous en a sauvés; c'est ainsi qu'Allah vous expose Ses signes pour que vous soyez bien guidés.

104. Que se dresse, parmi vous, une communauté qui prêche le bien, ordonne ce qui est convenable et proscrire ce qui est blâmable; ceux-là seront les bienheureux.

105. Ne soyez pas comme ceux qui se sont divisés en s'opposant les uns aux autres après avoir reçu les preuves manifestes; ceux-là subiront un châtement terrible;

106. le jour où certains visages rayonneront et d'autres s'assombriront; à ceux dont les visages se seront assombrés, il sera dit: «Etes-vous devenus mécréants après avoir eu la foi? Savourez donc le châtement comme prix de votre impiété!»

107. Quant à ceux dont les visages seront radieux, ils seront admis dans la miséricorde d'Allah

وَأَعْتَصِمُوا بِحَبْلِ اللَّهِ جَمِيعًا وَلَا تَفَرَّقُوا
وَأذْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ كُنْتُمْ
أَعْدَاءَ قَالَفَ بَيْنَ قُلُوبِكُمْ فَأَصْبَحْتُمْ
بِنِعْمَتِهِ إِخْوَانًا وَكُنْتُمْ عَلَى شَفَا حُفْرَةٍ
مِنَ النَّارِ فَأَنْقَذَكُمْ مِنْهَا كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ
لَكُمْ آيَاتِهِ لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿١٠٣﴾

وَلْتَكُنْ مِنْكُمْ أُمَّةٌ يَدْعُونَ إِلَى الْخَيْرِ
وَيَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ
وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿١٠٤﴾

وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ تَفَرَّقُوا وَاخْتَلَفُوا مِنْ بَعْدِ
مَا جَاءَهُمُ الْبَيِّنَاتُ وَأُولَئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ
عَظِيمٌ ﴿١٠٥﴾

يَوْمَ تَبْيَضُّ وُجُوهٌ وَتَسْوَدُّ وُجُوهٌ فَأَمَّا الَّذِينَ
أَسْوَدَّتْ وُجُوهُهُمْ أَكْفَرْتُمْ بَعْدَ إِيمَانِكُمْ
فَذُوقُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ ﴿١٠٦﴾

وَأَمَّا الَّذِينَ أَبْيَضَّتْ وُجُوهُهُمْ فَمِنْ رَحْمَةِ
اللَّهِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿١٠٧﴾

où ils demeureront éternellement.

108. Tels sont les versets d'Allah dont Nous te donnons lecture en toute vérité. Allah n'entend pas léser les humains.

109. A Allah appartient tout ce qui est dans les cieux et tout ce qui est sur terre. A Allah toutes les choses seront ramenées.

110. Vous formez la meilleure communauté au monde : vous ordonnez le bien, proscrivez le mal et croyez en Allah. Si les gens du Livre avaient embrassé la foi, cela aurait mieux valu pour eux. Certains d'entre eux sont de bons croyants, mais la plupart d'entre eux sont des pervers.

111. Ils ne pourront pas vous faire grand mal, seulement quelques offenses sans gravité; et s'ils vous combattent, ils seront mis en déroute et nul ne viendra à leur secours.

112. Partout où ils se trouveront, ils seront couverts d'opprobre, sauf s'ils entrent en alliance avec Allah ou avec les fidèles. Ils sont voués à la colère d'Allah et subissent une infortune avilissante, cela parce qu'ils niaient les signes d'Allah et portaient – injustement – atteinte à la vie des Prophètes; c'est aussi parce qu'ils étaient désobéissants et transgresseurs.

تِلْكَ آيَاتُ اللَّهِ نَتْلُوهَا عَلَيْكَ بِالْحَقِّ
وَمَا اللَّهُ يُرِيدُ ظُلْمًا لِّلْعَالَمِينَ ﴿١٠٨﴾

وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ
وَالِى اللَّهِ تَرْجَعُ الْأُمُورُ ﴿١٠٩﴾

كُنْتُمْ خَيْرَ أُمَّةٍ أُخْرِجَتْ لِلنَّاسِ تَأْمُرُونَ
بِالْمَعْرُوفِ وَتَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ
وَتُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَلَوْ آمَنَ أَهْلُ الْكِتَابِ
لَكَانَ خَيْرًا لَهُمْ مِنْهُمُ الْمُؤْمِنُونَ
وَأَكْثَرُهُمُ الْفَاسِقُونَ ﴿١١٠﴾

لَنْ يَضُرُّوكُمْ إِلَّا أَذًى وَإِنْ يُقْتَلُواكُمْ
يُؤَلَّفُوكُمْ الْأَذْبارَ ثُمَّ لَا يُنصَرُونَ ﴿١١١﴾

ضُرِبَتْ عَلَيْهِمُ الذَّلَّةُ أَيْنَ مَا ثِقَفُوا إِلَّا
بِحَبْلِ مِنَ اللَّهِ وَحَبْلِ مِنَ النَّاسِ وَبَاءَ وَ
بِغَضَبٍ مِنَ اللَّهِ وَضُرِبَتْ عَلَيْهِمُ
الْمَسْكَنَةُ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ كَانُوا يَكْفُرُونَ
بِآيَاتِ اللَّهِ وَيَقْتُلُونَ الْأَنْبِيَاءَ بِغَيْرِ حَقِّ
ذَلِكَ بِمَا عَصَوْا وَكَانُوا يَعْتَدُونَ ﴿١١٢﴾

113. [Néanmoins] ils ne sont pas tous pareils; il se trouve, en effet, parmi les Gens du Livre, une communauté droite, dont les membres se vouent, aux heures de la nuit, à la lecture des versets du Livre d'Allah et se prosternent [devant Lui].

114. Ils croient en Allah et au Jour Dernier, ordonnent ce qui est décent, proscrivent le blâmable et s'empressent de faire le bien; ceux-là seront au nombre des justes.

115. [Sachez que] tout le bien qu'ils accompliront ne leur sera point dénié⁽¹⁾, Allah connaît si bien ceux qui sont pieux envers Lui.

116. S'agissant des mécréants, ni leurs fortunes ni leurs enfants ne leur serviront contre le châtement d'Allah. Ils seront les hôtes de l'Enfer où ils demeureront à jamais.

117. Ce que ces mécréants dépensent dans ce monde [pour le bien] sera vain à l'exemple d'un vent chargé de grêle qui a frappé et détruit des champs cultivés appartenant à des gens qui se sont fait tort à eux-mêmes; ce n'est pas Allah qui les a lésés, ce sont eux qui ont été injustes envers eux-mêmes.

﴿ لَيْسُوا سَوَاءً مِّنْ أَهْلِ الْكِتَابِ أُمَّةٌ قَائِمَةٌ يَتْلُونَ آيَاتِ اللَّهِ ءَانَاءَ اللَّيْلِ وَهُمْ يَسْجُدُونَ ﴿١١٣﴾ ﴾

﴿ يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَيَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَيُسْرِعُونَ فِي الْخَيْرَاتِ وَأُولَئِكَ مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿١١٤﴾ ﴾

﴿ وَمَا يَفْعَلُوا مِنْ خَيْرٍ فَلَنْ يُكْفَرُوهُ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالْمُتَّقِينَ ﴿١١٥﴾ ﴾

﴿ إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَنْ تُغْنِي عَنْهُمْ أَمْوَالُهُمْ وَلَا أَوْلَادُهُمْ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا وَأُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿١١٦﴾ ﴾

﴿ مَثَلُ مَا يُنْفِقُونَ فِي هَذِهِ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا كَمَثَلِ رِيحٍ فِيهَا صِرٌّ أَصَابَتْ حَرْثَ قَوْمٍ ظَلَمُوا أَنفُسَهُمْ فَأَهْلَكَتْهُ وَمَا ظَلَمَهُمُ اللَّهُ وَلَٰكِن أَنفُسُهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿١١٧﴾ ﴾

(1) Chez Warsh: «...que tout le bien que vous accomplirez ne vous sera ...»

118. Ô vous qui croyez! Ne prenez pas d'alliés intimes en dehors des vôtres. Ils ne cherchent qu'à jeter le trouble parmi vous et se réjouissent toujours de vos infortunes. Leur haine se manifeste par leurs bouches, mais ce que cachent leurs cœurs est encore pire. Voilà que Nous vous exposons Nos signes, pour peu que vous raisonnez.

119. Voilà que vous les chérissez tandis qu'ils vous détestent; vous croyez au Livre en totalité, et eux, quand ils vous rencontrent, ils vous disent: «Nous croyons.» Mais dès qu'ils sont seuls, ils se mordent les doigts de rage contre vous. Dis: «Succombez à votre rage!» Allah connaît si bien le fond de leur pensée.

120. S'il vous arrive du bien, ils s'en affligent, et s'il vous arrive du mal, ils s'en réjouissent. Mais si vous restez constants et pieux, leurs intrigues ne vous nuiront en rien. Tous leurs agissements sont cernés par Allah.

121. ⁽¹⁾[Souviens-toi] lorsqu'un matin, tu quittas les tiens pour placer les croyants à leurs postes de combat, -Allah entend tout et sait tout-,

يَأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَتَّخِذُوا بَطَانَةَ مِن
دُونِكُمْ لَا يَأُولُونَكُمْ خَبَالًا وَدُوَامَاعِنْتُمْ
فَدَبَدَتِ الْبَغْضَاءُ مِنْ أَفْوَاهِهِمْ
وَمَا تُخْفِي صُدُورُهُمْ أَكْبَرُ قَدْ بَيَّنَّا لَكُمُ
الْآيَاتِ إِن كُنْتُمْ تَعْقِلُونَ ﴿١١٨﴾

هَآئِنْتُمْ ءَوْلَاءُ تُحِبُّونَهُمْ وَلَا يُحِبُّونَكُمْ
وَتُؤْمِنُونَ بِالْكِتَابِ كُلِّهِ وَإِذَا الْقَوْمُ قَالُوا
ءَامَنَّا وَإِذَا خَلَوْا عَصَوْا عَٰلِيكُمْ ءَلَانَ مِمَّا
مِنَ الْغَيْظِ قُلْ مُوتُوا بِغَيْظِكُمْ ءَإِنِ اللّٰهُ عَلِيمٌ
بِدَاتِ الصُّدُورِ ﴿١١٩﴾

إِن تَمَسَسَكُمْ حَسَنَةٌ تَسُؤْهُمْ وَإِن تُصِبْكُمْ
سَيِّئَةٌ يَفْرَحُوا بِهَا وَإِن تَصْبِرُوا وَتَتَّقُوا
لَا يَضُرُّكُمْ كَيْدُهُمْ شَيْئًا ءَإِنِ اللّٰهُ بِمَا
يَعْمَلُونَ مُحِيطٌ ﴿١٢٠﴾

وَإِذْ غَدَوْتَ مِنْ أَهْلِكَ تُبَوِّئُ الْمُؤْمِنِينَ
مَقَاعِدَ لِلْقِتَالِ وَاللّٰهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿١٢١﴾

(1) Les versets 121 à 125 ont été révélés à propos de la bataille de Uhud.

122. lorsque deux groupes parmi vous faillirent manquer de courage, alors qu'Allah leur était Protecteur; et c'est à Allah que les croyants doivent se confier.

123. Allah vous a déjà apporté Son secours dans la bataille de Badr où vous étiez en position de faiblesse; soyez donc pieux envers Allah en vue d'être reconnaissants.

124. [Rappelle-toi] lorsque tu disais aux croyants: «Ne vous suffit-il pas que votre Seigneur vous envoie un renfort de trois mille anges descendus du ciel?!»

125. Eh oui, si vous restez constants, si vous êtes pieux et que les infidèles vous attaquent en ce jour, Allah vous enverra, en aide, cinq mille anges marqués [de signes distinctifs].

126. Ce n'était d'ailleurs qu'une heureuse annonce pour bien vous rassurer, car la victoire ne procède que d'Allah, le Tout-Puissant et le Sage.

127. Et c'était pour qu'Il réduise la puissance des mécréants, et les accable par une défaite humiliante,

128. – il n'est pas dans ton pouvoir d'en décider – ou qu'Il veuille bien leur pardonner ou les châtier parce qu'ils étaient coupables.

إِذْ هَمَّتْ طَّائِفَتَانِ مِنْكُمْ أَنْ تَفْشَلَا وَاللَّهُ وَلِيَهُمَا وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ﴿١٢٢﴾

وَلَقَدْ نَصَرَكُمُ اللَّهُ بِبَدْرٍ وَأَنْتُمْ أَذِلَّةٌ فَاتَّقُوا اللَّهَ
لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿١٢٣﴾

إِذْ تَقُولُ لِلْمُؤْمِنِينَ أَلَنْ يَكْفِيَكُمْ أَنْ
يُمِدَّكُمْ رَبُّكُمْ بِثَلَاثَةِ آفِ مِنْ الْمَلَائِكَةِ
مُنزَلِينَ ﴿١٢٤﴾

بَلَى إِنْ تَصْبِرُوا وَتَتَّقُوا وَيَأْتُوكُمْ مِنْ
قُدُومِهِمْ هَذَا يُمِدَّكُمْ رَبُّكُمْ بِخَمْسَةِ
آفِ مِنَ الْمَلَائِكَةِ مُسَوِّمِينَ ﴿١٢٥﴾

وَمَا جَعَلَهُ اللَّهُ إِلَّا بُشْرَىٰ لَكُمْ وَلِتَطْمَئِنَّ
قُلُوبُكُمْ بِهِ ۗ وَمَا النَّصْرُ إِلَّا مِنْ عِنْدِ
اللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ ﴿١٢٦﴾

لِيَقْطَعَ طَرَفًا مِّنَ الَّذِينَ كَفَرُوا
أَوْ يَكْتَسِبَ غُيُوبًا فَإِنَّهُمْ مُخَابِرُونَ ﴿١٢٧﴾

لَيْسَ لَكَ مِنَ الْأَمْرِ شَيْءٌ أَوْ يَتُوبَ عَلَيْهِمْ
أَوْ يُعَذِّبُهُمْ فَإِنَّهُمْ ظَالِمُونَ ﴿١٢٨﴾

Allah? - avec l'intention ferme de ne plus recommencer leurs méfaits, de façon délibérée.

136. Ceux-là seront rétribués par le Pardon de leur Seigneur et admis dans les jardins du Paradis où coulent des ruisseaux; ils y vivront éternellement; heureuse récompense pour ceux qui œuvrent pour le bien!

137. Bien des peuples vous ont précédés. Allez donc de par le monde et observez la fin sinistre de ceux qui ont rejeté Notre message!

138. Ce Coran est un livre clairement intelligible pour les humains, un guide sûr et une bonne exhortation pour les pieux.

139. Ne vous laissez pas abattre et ne vous affligez pas! Vous aurez toujours le dessus, si vous êtes de bons croyants.

140. Que vous ayez subi un revers, les autres aussi ont subi un revers pareil; tels sont les jours, bons et mauvais, que Nous alternons entre les hommes pour reconnaître les vrais croyants et choisir parmi vous les martyrs – témoins. En fait, Allah ne saurait aimer les injustes.

141. Dans cette épreuve, Allah voulait assurer la consécration des croyants et l'écrasement des infidèles.

أُولَئِكَ جَزَاؤُهُمْ مَغْفِرَةٌ مِنْ رَبِّهِمْ
وَجَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ
فِيهَا وَنِعْمَ أَجْرُ الْعَامِلِينَ ﴿١٣٦﴾

قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِكُمْ سُنَنٌ فَسِيرُوا
فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ
الْمُكْذِبِينَ ﴿١٣٧﴾

هَذَا آيَاتُ النَّاسِ وَهُدًى وَمَوْعِظَةٌ
لِلْمُتَّقِينَ ﴿١٣٨﴾

وَلَا تَهِنُوا وَلَا تَحْزَنُوا وَأَنْتُمْ الْأَعْلَوْنَ إِنْ
كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١٣٩﴾

إِنْ يَمَسُّكُمْ قَرْحٌ فَقَدْ مَسَّ الْقَوْمَ قَرْحٌ
مِثْلُهُ، وَتِلْكَ الْآيَاتُ نُدَاوِلُهَا بَيْنَ
النَّاسِ وَلِيَعْلَمَ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا وَيَتَّخِذَ
مِنْكُمْ شُهَدَاءَ وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ
الظَّالِمِينَ ﴿١٤٠﴾

وَلِيُمَحِّصَ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا وَيَمْحَقَ
الْكَافِرِينَ ﴿١٤١﴾

142. Espérez-vous entrer au Paradis sans qu'Allah ait pu reconnaître ceux qui ont combattu pour Sa cause et ceux qui ont persévéré dans leur foi?

143. Vous aviez tant souhaité affronter la mort [en martyrs] avant de la rencontrer. Vous l'avez vue, à présent, de vos propres yeux!

144. Muhammed n'est qu'un Messenger [d'Allah], tout comme les autres Messagers qui ont vécu avant lui. S'il mourait [de mort naturelle] ou s'il venait à être tué, allez-vous alors retourner sur vos talons? Celui qui agirait ainsi, [en se désistant], ne nuirait en rien à Allah. Allah réserve Sa rétribution aux hommes reconnaissants.

145. Personne ne peut mourir que par arrêt d'Allah et selon un terme prédéterminé. A celui qui désire la récompense dans ce monde, Nous en donnons une part, et à celui qui préfère la récompense dans l'Au-delà, Nous donnons aussi sa part, puis Nous rétribuons ceux qui sont reconnaissants.

146. Combien de Prophètes ont combattu⁽¹⁾ avec un grand nombre de leurs fidèles qui ne s'étaient pas

أَمْ حَسِبْتُمْ أَنْ تَدْخُلُوا الْجَنَّةَ وَلَمَّا يَعْلَمِ
اللَّهُ الَّذِينَ جَاهَدُوا مِنْكُمْ وَيَعْلَمِ
الصَّابِرِينَ ﴿١٤٢﴾

وَلَقَدْ كُنتُمْ تَمَنَّوْنَ الْمَوْتَ مِنْ قَبْلِ أَنْ
تَلْقَوْهُ فَقَدْ رَأَيْتُمُوهُ وَأَنْتُمْ تَنْظُرُونَ ﴿١٤٣﴾

وَمَا مُحَمَّدٌ إِلَّا رَسُولٌ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهِ
الرُّسُلُ أَفَإِنْ مَاتَ أَوْ قُتِلَ انْقَلَبْتُمْ عَلَى
أَعْقَابِكُمْ وَمَنْ يَنْقَلِبْ عَلَى عَقْبَيْهِ فَلَنْ
يُضْرَّ اللَّهُ شَيْئًا وَسَيَجْزِي اللَّهُ
الشَّاكِرِينَ ﴿١٤٤﴾

وَمَا كُنَّا لِنَفْسِ أَنْ نَمُوتَ إِلَّا بِإِذْنِ
اللَّهِ كَتَبْنَا مُؤَجَّلًا وَمَنْ يُرِدْ ثَوَابَ الدُّنْيَا
نُؤْتِهِ مِنْهَا وَمَنْ يُرِدْ ثَوَابَ الْآخِرَةِ نُؤْتِهِ
مِنْهَا وَسَنَجْزِي الشَّاكِرِينَ ﴿١٤٥﴾

وَكَأَيِّنْ مِنْ نَبِيِّ قَاتَلَ مَعَهُ رِثْيُونٌ كَثِيرٌ
فَمَا وَهَنُوا لِمَا أَصَابَهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ

(1) Chez Warsh: «...combien de Prophètes ont trouvé la mort dans le combat avec un grand nombre...»

laissés abattre par les épreuves subies pour la cause d'Allah. Ils n'ont ni faibli ni cédé. Allah aime ceux qui savent persévérer.

147. La seule parole qu'ils disaient était: «Seigneur! Pardonne-nous nos péchés et les excès dans nos comportements! Raffermiss nos pas et fais-nous triompher des infidèles!»

148. Allah leur a accordé la rétribution dans la vie d'ici-bas et la belle récompense dans la vie de l'au-delà, Allah aime les bienfaiteurs.

149. Ô vous qui croyez! Si vous écoutez les mécréants, ils vous feront retourner sur vos pas et vous courrez alors à votre perte.

150. Mais non! Allah est votre Protecteur, Il est pour vous le Meilleur soutien.

151. Nous allons jeter l'effroi dans les cœurs des infidèles pour avoir associé de faux dieux à Allah sans qu'aucune autorité ne leur soit conférée. Leur destin final sera l'Enfer. Quel affreux séjour pour les injustes!

152. Allah a déjà réalisé Sa promesse envers vous. En effet, par Sa volonté, vous avez écrasé vos ennemis, jusqu'au moment où vous avez manqué de courage. Vous

وَمَا ضَعُفُوا وَمَا اسْتَكَانُوا وَاللَّهُ يُحِبُّ
الصَّابِرِينَ ﴿١٤٦﴾

وَمَا كَانَ قَوْلُهُمْ إِلَّا أَنْ قَالُوا رَبَّنَا اغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا
وَأَسْرِفْنَا فِي أَمْرِنَا وَثَبِّتْ أَقْدَامَنَا
وَأَنْصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ ﴿١٤٧﴾

فَاتَاهُمُ اللَّهُ تَوَابًا دُنْيَا وَحَسَنَ تَوَابٍ
الْآخِرَةِ وَاللَّهُ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ ﴿١٤٨﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِنْ تَطِيعُوا
الَّذِينَ كَفَرُوا يَرُدُّوكُمْ عَلَى
أَعْقَابِكُمْ فَتَنْقَلِبُوا خَاسِرِينَ ﴿١٤٩﴾
بَلِ اللَّهُ مَوْلَاكُمْ وَهُوَ خَيْرُ
التَّصَرُّفِينَ ﴿١٥٠﴾

سَنُلْقِي فِي قُلُوبِ الَّذِينَ كَفَرُوا الرُّعْبَ
بِمَا أَشْرَكُوا بِاللَّهِ مَا لَمْ يُنَزَّلْ بِهِ
سُلْطَانًا وَمَأْوَاهُمُ النَّارُ وَبِئْسَ
مَثْوَى الظَّالِمِينَ ﴿١٥١﴾

وَلَقَدْ صَدَقَكُمُ اللَّهُ وَعْدَهُ
إِذْ تَحْسُونَهُمْ بِإِذْنِهِ حَتَّى إِذَا
فَهِشْتُمْ وَتَنَزَعْتُمْ فِي الْأُمُورِ وَعَصَيْتُمْ

vous êtes disputés sur la conduite de la bataille et avez désobéi au Prophète, après qu'Allah vous eut fait entrevoir la victoire que vous souhaitiez. Certains parmi vous convoitaient les biens de ce bas monde, tandis que d'autres préféraient la vie de l'Au-delà; Allah vous a fait reculer devant vos ennemis pour vous éprouver; puis Il vous a pardonné. Allah accorde toujours Ses faveurs aux bons croyants.

153. [Au cours de votre retraite], vous remontiez vers la montagne sans vous soucier de personne, alors que le Messager [d'Allah], sur vos arrières, vous rappelait au combat [et puisque vous ne lui répondiez pas] Allah vous infligea chagrin pour chagrin, afin que vous ne regrettiez pas le succès échappé ni le revers subi. Allah est bien au courant de tout ce que vous faites.

154. Après ce tourment, Allah a fait descendre Sa quiétude sur vous: un assoupissement enveloppa une partie d'entre vous, tandis que d'autres se préoccupaient surtout d'eux-mêmes. Ils avaient, au sujet d'Allah, des opinions erronées analogues à celle des païens jahilites quand ils disaient: «Sommes-nous vraiment associés au pouvoir de décision?» Dis-leur: «C'est Allah qui décide de tout.»

فَمِنْ بَعْدِ مَا أَرْسَلَكُمْ مَا تُحِبُّونَ
مِنْكُمْ مَنْ يُرِيدُ الدُّنْيَا وَمِنْكُمْ
مَنْ يُرِيدُ الْآخِرَةَ ثُمَّ صَرَفَكُمْ عَنْهُمْ
لِيَبْتَلِيَكُمْ وَلَقَدْ عَفَا عَنْكُمْ
وَاللَّهُ ذُو فَضْلٍ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٥٣﴾

* إِذْ تَصْعَدُونَ وَلَا تَلْوُونَ
عَلَى أَحَدٍ وَالرَّسُولُ يَدْعُوكُمْ
فِي أُخْرَاكُمْ فَأَثْبَكُمْ غَمًّا
بِعَمَلِكُمْ لَكِنَّا لَا تَحْزَنُوا عَلَى
مَا فَاتَكُمْ وَلَا مَا أَصَابَكُمْ
وَاللَّهُ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٥٤﴾

ثُمَّ أَنْزَلَ عَلَيْكُمْ مِنْ بَعْدِ الْغَمِّ أَمْنَةً
نُعَاسًا يَغْشَى طَائِفَةً مِنْكُمْ وَطَائِفَةٌ قَدْ
أَهَمَّتْهُمْ أَنْفُسُهُمْ يَظُنُّونَ بِاللَّهِ غَيْرَ
الْحَقِّ ظَنَّ الْجَاهِلِيَّةِ يَقُولُونَ هَلْ لَنَا مِنَ
الْأَمْرِ مِنْ شَيْءٍ قُلْ إِنْ الْأَمْرُ كُلُّهُ لِلَّهِ
يُخْفُونَ فِي أَنْفُسِهِمْ مَا لَا يُبْدُونَ لَكَ يَقُولُونَ
لَوْ كَانَ لَنَا مِنَ الْأَمْرِ شَيْءٌ مَا قُتِلْنَا هَهُنَا قُلْ
لَوْ كُنْتُمْ فِي بُيُوتِكُمْ لَبَرَزَ الَّذِينَ كُتِبَ

Ils cachaiet dans leur for intérieur ce qu'ils n'osaient pas t'exprimer clairement. Ils se disaient: «Si nous avions eu notre mot à dire, nous ne serions pas ici pour nous faire massacrer.» Dis-leur: «Même si vous étiez restés dans vos demeures, tous ceux dont la mort est prescrite, seraient sortis de chez eux pour rejoindre leur destination finale. Allah voulait éprouver vos pensées et purifier vos cœurs, connaissant parfaitement ce que renferment vos poitrines.»

155. En fait, ceux parmi vous qui avaient reculé au moment de la rencontre des deux armées, c'était parce que Satan les avait tentés en les faisant trébucher, en raison de ce qu'ils avaient commis. Mais Allah a pardonné leurs fautes. En vérité, Allah est Padonneur, Longanime.

156. Ô vous qui croyez! Ne soyez pas comme ces infidèles qui disent à leurs proches quand ceux-ci meurent en voyage ou dans un combat: «S'ils étaient restés avec nous, ils ne seraient pas morts, ou ils n'auraient pas été tués.» Allah en fit un chagrin dans leurs cœurs; or Allah Seul fait vivre et mourir; Allah voit bien tout ce que vous faites.

157. Si vous êtes tués pour la

عَلَيْهِمُ الْقَتْلُ إِلَىٰ مَضَاجِعِهِمْ وَلِيَبْتَلِيَ اللَّهُ
مَا فِي صُدُورِكُمْ وَلِيُمَحَّصَ مَا فِي
قُلُوبِكُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿١٥٥﴾

إِنَّ الَّذِينَ تَوَلَّوْا مِنْكُمْ يَوْمَ الْتَقَى
الْجَمْعَانِ إِنَّمَا اسْتَزَلَّهُمُ الشَّيْطَانُ
بِبَعْضِ مَا كَسَبُوا وَلَقَدْ عَفَا اللَّهُ عَنْهُمْ
إِنَّ اللَّهَ عَفُورٌ حَلِيمٌ ﴿١٥٥﴾

يَأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ كَفَرُوا
وَقَالُوا لِإِخْوَانِهِمْ إِذَا ضَرَبُوا فِي الْأَرْضِ
أَوْ كَانُوا غُزًى لَوْ كَانُوا عِنْدَنَا مَا مَاتُوا
وَمَا قُتِلُوا لِيَجْعَلَ اللَّهُ ذَلِكَ حَسْرَةً فِي
قُلُوبِهِمْ وَاللَّهُ يُخَيِّئُ وَيُمَيِّتُ
وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿١٥٦﴾

وَلِينَ قُتِلْتُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَوْ مُتْتَمِعَةً لَمَغْفِرَةٌ

cause d'Allah ou si vous trouvez la mort, le Pardon et la Miséricorde d'Allah sont beaucoup mieux que tout ce qu'ils peuvent accumuler⁽¹⁾.

158. Que vous mouriez de mort naturelle, ou que vous soyez tués, [dans les deux cas], c'est vers Allah que vous serez ramenés.

159. Par l'effet de la grâce d'Allah, tu as été souple avec tes compagnons. Si tu avais été dur, avec le cœur insensible, ils se seraient détachés de toi. Sois indulgent avec eux, implore le pardon pour eux et consulte-les dans la conduite des affaires ; mais une fois ta résolution prise, confie-toi à Allah. Allah aime, en vérité, ceux qui se fient à Lui.

160. Si Allah vous donne Son secours, nul ne pourra triompher de vous; et s'Il vous abandonne, qui, à part Lui, serait en mesure de vous secourir? Que les croyants se fient donc à Allah!

161. Il n'est permis à aucun Prophète de frauder au butin⁽²⁾. Tout fraudeur se présentera, le Jour de la Résurrection, avec la part du butin qu'il aura détournée; puis chacun sera payé selon son œuvre

مِنَ اللَّهِ وَرَحْمَةً خَيْرٌ مِّمَّا يَجْمَعُونَ ﴿١٥٧﴾

وَلَيْنَ مُشْرَاقًا وَقَتْلًا لِيَ اللَّهِ تُحْشَرُونَ ﴿١٥٨﴾

فِيمَا رَحِمَهُ مِنَ اللَّهِ لَئِن لَّهُمْ وَلَوْ كُنْتَ فَظًّا غَلِيظَ الْقَلْبِ لَانْفَضُّوا مِنْ حَوْلِكَ فَاعْفُ عَنْهُمْ وَاسْتَغْفِرْ لَهُمْ وَشَاوِرْهُمْ فِي الْأَمْرِ فَإِذَا عَزَمْتَ فَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُتَوَكِّلِينَ ﴿١٥٩﴾

إِنْ يَنْصُرْكُمُ اللَّهُ فَلَا غَالِبَ لَكُمْ وَإِنْ يَخْذُلْكُمْ فَمَنْ ذَا الَّذِي يَنْصُرْكُمْ مِنْ بَعْدِهِ وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ﴿١٦٠﴾

وَمَا كَانَ لِنَبِيِّ أَنْ يُغْلَ وَمَنْ يُغْلَبْ يَأْتِ بِمَا غَلَّ يَوْمَ الْقِيَامَةِ ثُمَّ تُوَفَّى كُلُّ نَفْسٍ مَا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿١٦١﴾

(1) Chez Warsh: «...tout ce que vous pouvez accumuler.»

(2) Chez Warsh: «...Il n'est permis à personne de frauder le Prophète sur le butin...»

et nul ne sera lésé.

162. Peut-on comparer celui qui cherche à plaire à Allah à celui qui encourt Sa colère et qui aura la Géhenne pour refuge; quel détestable destin!

163. Ils ne seront point traités sur la même échelle, Allah est Clairvoyant sur ce qu'ils ont accompli.

164. Allah a accordé aux croyants Sa grâce en envoyant vers eux un Messager, issu d'eux-mêmes, chargé de leur lire Ses versets, en vue de promouvoir leurs vertus et de leur apprendre les Ecritures et la Sagesse, bien qu'ils fussent auparavant dans un égarement manifeste.

165. Ayant subi une première défaite, après en avoir infligé deux à l'ennemi, vous dites: «Comment cela peut-il nous arriver?» Dis-leur: «Cela ne provient que de vous-mêmes.» Allah a pouvoir sur toute chose.

166. D'ailleurs, ce que vous avez subi le jour de la rencontre des deux armées, Allah l'a voulu pour reconnaître les croyants

167. et démasquer les hypocrites à qui il a été dit: «Venez combattre pour la cause d'Allah et pour vous défendre.» Ils répondirent: «Si nous

أَفَمَنْ اتَّبَعَ رِضْوَانَ اللَّهِ كَمَنْ بَاءَ بِسَخَطٍ
مِّنَ اللَّهِ وَمَا أُولُو جَهَنَّمَ وَيَبْسُ الْمَصِيرُ ﴿١٦٢﴾

هُم دَرَجَاتٌ عِنْدَ اللَّهِ وَاللَّهُ بِصِيرٍ بِمَا
يَعْمَلُونَ ﴿١٦٣﴾

لَقَدْ مَنَّ اللَّهُ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ إِذْ بَعَثَ فِيهِمْ
رَسُولًا مِّنْ أَنْفُسِهِمْ يَتْلُو عَلَيْهِمْ آيَاتِهِ
وَيُزَكِّيهِمْ وَيُعَلِّمُهُمُ الْكِتَابَ
وَالْحِكْمَةَ وَإِنْ كَانُوا مِنْ قَبْلُ لَفِي ضَلَالٍ
مُّبِينٍ ﴿١٦٤﴾

أَوَلَمَّا أَصَبْتُمْ مُصِيبَةً قَدْ أَصَبْتُمْ
مِثْلَهَا قُلْتُمْ أِنَّا هَذَا قُلْ هُوَ مِنْ عِنْدِ
أَنْفُسِكُمْ إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٦٥﴾

وَمَا أَصَابَكُمْ يَوْمَ التَّفَى الْجَمْعَانِ فَبِإِذْنِ اللَّهِ
وَلِيَعْلَمَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٦٦﴾

وَلِيَعْلَمَ الَّذِينَ نَافَقُوا وَقِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا قَاتِلُوا
فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَوْ ادْفَعُوا قَالُوا لَوْ نَعْلَمُ قِتَالَ
لَا تَتَّبِعْنَا كُمْ هُمْ لِلْكَافِرِينَ يَوْمِئِذٍ أَقْرَبُ مِنْهُمْ

avons su qu'un combat allait être engagé, nous vous aurions suivis.» Ils étaient à ce moment-là plus proches de l'impiété que de la foi, ils proféraient avec leurs bouches ce qu'ils ne pensaient pas dans leurs cœurs. Allah connaît mieux que quiconque ce qu'ils avaient à cacher.

168. Ce sont eux qui, restés chez eux, disaient à propos de leurs proches: «S'ils nous avaient écoutés, ils n'auraient pas été tués.» Dis-leur: «Tâchez donc de vous défendre contre la mort, si vous dites vrai.»

169. Ne pense surtout pas que ceux qui sont tués pour la cause d'Allah sont morts; ils sont bien vivants, entretenus par leur Seigneur,

170. heureux de la faveur qu'Allah leur a accordée et se réjouissant de savoir que ceux qui ne les ont pas encore rejoints n'éprouveront ni angoisse ni chagrin.

171. Ils se réjouissent des bienfaits et de la faveur d'Allah, et du fait qu'Allah ne laisse jamais se perdre la récompense des croyants.

172. Ce sont eux qui, après avoir été éprouvés par le revers, ont répondu à l'appel d'Allah et de Son Messager. A ceux qui ont fait

لِلَّذِينَ يَقُولُونَ يَا قَاهِهِمْ مَا لَيْسَ فِي
قُلُوبِهِمْ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يَكْتُمُونَ ﴿١٦٧﴾

الَّذِينَ قَالُوا لِإِخْوَانِهِمْ وَقَعَدُوا لَوْ أَطَاعُونَا
مَا قُتِلُوا قُلْ فَادْرَأْهُ وَعَنْ أَنْفُسِكُمُ الْمَوْتِ
إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿١٦٨﴾

وَلَا تَحْسَبَنَّ الَّذِينَ قُتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَمْوَاتًا
بَلْ أَحْيَاءٌ عِنْدَ رَبِّهِمْ يُرْزَقُونَ ﴿١٦٩﴾

فَرِحِينَ بِمَا آتَاهُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ
وَيَسْتَبْشِرُونَ بِالَّذِينَ لَمْ يَلْحَقُوا بِهِمْ
مَنْ خَلْفَهُمْ الْأَخَافُ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ
يَحْزَنُونَ ﴿١٧٠﴾

*يَسْتَبْشِرُونَ بِنِعْمَةٍ مِنَ اللَّهِ وَفَضْلٍ
وَأَنَّ اللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجْرَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٧١﴾

الَّذِينَ اسْتَجَابُوا لِلَّهِ وَالرَّسُولِ مِنْ بَعْدِ
مَا أَصَابَهُمُ الْقَرْحُ لِلَّذِينَ أَحْسَنُوا مِنْهُمْ
وَاتَّقُوا أَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿١٧٢﴾

le bien parmi eux, et qui ont prouvé leur crainte d'Allah, il sera réservé une rétribution immense⁽¹⁾.

173. Ceux à qui il a été dit: «Vos ennemis ont formé une coalition contre vous, craignez-les donc!» Mais cela n'a fait que renforcer leur foi et ils ont dit: «Allah Seul nous suffit, Il est le Meilleur appui!»

174. Ils s'en sont retournés avec les bienfaits et les faveurs d'Allah, sans être atteints d'aucun mal, en cherchant la bonne grâce d'Allah. La faveur d'Allah est immense.

175. Cela n'est que l'œuvre de Satan qui tente de [vous faire] effrayer [par] ses suppôts. Ne les craignez pas! Craignez-Moi si vous êtes bien croyants.

176. Que ceux qui se ruent vers l'impiété ne t'affligent pas. Ils ne sauront nuire en rien à Allah. Allah veut qu'ils ne bénéficient d'aucune faveur dans la vie de l'Au-delà. Un tourment terrifiant leur sera réservé.

177. Ceux qui troquent la foi contre la mécréance n'entameront en rien la cause d'Allah. Ils subiront

الَّذِينَ قَالَ لَهُمُ النَّاسُ إِنَّ النَّاسَ قَدْ جَمَعُوا
لَكُمْ فَاخْشَوْهُمْ فَزَادَهُمْ إِيمَانًا وَقَالُوا
حَسْبُنَا اللَّهُ وَنِعْمَ الْوَكِيلُ ﴿١٧٣﴾

فَأَنْقَلَبُوا بِنِعْمَةٍ مِنَ اللَّهِ وَفَضْلٍ لَّمْ
يَمَسْسَهُمْ سُوءٌ وَاتَّبَعُوا رِضْوَانَ اللَّهِ
وَاللَّهُ ذُو فَضْلٍ عَظِيمٍ ﴿١٧٤﴾

إِنَّمَا ذَلِكُمُ الشَّيْطَانُ يُخَوِّفُ أَوْلِيَاءَهُ
فَلَا تَخَافُوهُمْ وَخَافُوا مِنِّي إِن كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١٧٥﴾

وَلَا يَحْزِنُكَ الَّذِينَ يُسْرِعُونَ فِي الْكُفْرِ إِنَّهُمْ
لَنْ يَضُرُّوا اللَّهَ شَيْئًا يُرِيدُ اللَّهُ أَلَّا يَجْعَلَ لَهُمْ
حِطًّا فِي الْآخِرَةِ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١٧٦﴾

إِنَّ الَّذِينَ اشْتَرُوا الْكُفْرَ بِالْإِيمَانِ لَنْ يَضُرُّوا
اللَّهَ شَيْئًا وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٧٧﴾

(1) Peu de temps après la bataille d'Uhud, alors que les croyants étaient encore fatigués et blessés, les mécréants s'attroupèrent non loin de Médine. Le Prophète dit alors: «J'irai [à leur rencontre] même si personne ne me suit». Soixante-dix hommes, dont les quatre futurs Califes partirent aussitôt avec lui.

un châtement douloureux.

178. Que les infidèles ne se figurent pas que le sursis que Nous leur accordons est en leur faveur; en jouissant de ce répit, ils commettront plus de fautes et subiront un châtement ignominieux.

179. Allah n'allait pas laisser votre communauté, vous croyants, dans la situation où elle se trouvait sans faire la distinction entre la perversité et le bien. Certes, Allah n'avait pas à vous divulguer le secret du Mystère. Mais Il choisit, pour cela, qui Il veut parmi Ses Prophètes; croyez donc en Allah et en Ses Messagers. Si vous croyez et vous montrez pieux, vous bénéficierez d'une récompense immense.

180. Que ceux qui sont avares des biens dont Allah les a pourvus par Sa faveur, ne pensent pas que c'est à leur avantage; bien au contraire, cela fera leur malheur. En effet, ils porteront, le Jour de la Résurrection, comme des carcans au cou, tous les biens qu'ils avaient gardés par avarice, et c'est à Allah que reviendra l'héritage des cieux et de la terre. Allah est bien au courant de tout ce que vous faites.

181. Allah a entendu la parole de ceux qui ont dit: «Allah est pauvre et nous sommes des nantis.» Nous

وَلَا يَحْسَبَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنَّمَا نُمَلِّ لَهُمْ
خَيْرٌ لِّأَنفُسِهِمْ إِنَّمَا نُمَلِّ لَهُمْ لِيَزَادُوا إِثْمًا
وَلَهُمْ عَذَابٌ مُّهِينٌ ﴿١٧٨﴾

مَا كَانَ اللَّهُ لِيَذَرَ الْمُؤْمِنِينَ عَلَىٰ مَا أَنْتُمْ
عَلَيْهِ حَتَّىٰ يَمِيزَ الْخَبِيثَ مِنَ الطَّيِّبِ
وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُظْلِعَكُمْ عَلَى الْغَيْبِ وَلَكِنَّ
اللَّهَ يَجْتَبِيٰ مِنْ رُسُلِهِ مَن يَشَاءُ فَمَا تُمِئُوا بِاللَّهِ
وَرُسُلِهِ وَإِنْ تُؤْمِنُوا وَتَتَّقُوا فَلَكُمْ أَجْرٌ
عَظِيمٌ ﴿١٧٩﴾

وَلَا يَحْسَبَنَّ الَّذِينَ يَبْخُلُونَ بِمَا آتَاهُمُ اللَّهُ
مِنْ فَضْلِهِ هُوَ خَيْرٌ لَّهُمْ بَلْ هُوَ شَرٌّ لَّهُمْ
سَيَظْهَرُونَ مَا بَخَلُوا فِيهِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَاللَّهُ
مِيرَاثُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ
وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿١٨٠﴾

لَقَدْ سَمِعَ اللَّهُ قَوْلَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ
فَقِيرٌ وَنَحْنُ أَغْنِيَاءُ سَتَكْبَبُ مَا قَالُوا

allons consigner leur propos et noter qu'ils mettaient les Prophètes à mort sans aucune raison. Nous leur dirons: «Savourez le tourment du Brasier!

182. Cela comme prix de vos œuvres.» En vérité, Allah ne sévit jamais injustement contre les hommes.

183. Ce sont encore eux qui disent: «Allah a pris notre engagement de ne pas croire en un Messager qui ne nous présente pas une offrande que le feu céleste dévore.» Dis-leur: «Tant de Messagers étaient venus vous apporter des preuves manifestes, y compris le miracle dont vous parlez, pourquoi les avez-vous donc tués, si vous êtes de bonne foi?»

184. S'ils te traitent d'imposteur, sache que des Prophètes avant toi ont été traités de menteurs, bien qu'ils aient apporté des preuves, des Ecritures et le Livre de la lumière.

185. Tout être vivant connaîtra la mort. Chacun sera payé selon son œuvre le Jour de la Résurrection. Triomphera alors celui qui sera écarté de l'Enfer et admis au Paradis; la vie terrestre n'est qu'une jouissance illusoire.

186. Assurément, vous allez être éprouvés dans vos biens et

وَقَتْلَهُمُ الْاَنْبِيَاءَ بَعِيْرِحَقٍ وَنَقُوْلُ
دُوْفُوْا عَذَابَ الْحَرِيْقِ ﴿١٨١﴾

ذٰلِكَ بِمَا قَدَّمْت اَيْدِيكُمْ وَاَنَّ اللّٰهَ
لَيْسَ بِظَالِمٍ لِّلْعٰبِدِ ﴿١٨٢﴾

الَّذِيْنَ قَالُوْا اِنَّا اَللّٰهُ عٰهَدًا اِلَيْنَا اَلَّا
نُؤْمِنَ لِرَسُوْلٍ حَتّٰى يٰٓاْتِيْنَا بِقُرْبٰنٍ
تَّأْكُلُهٗ النَّارُ قُلْ قَدْ جَاءَكُمْ رُسُلٌ مِّنْ
قَبْلِيْ بِالْبَيِّنٰتِ وَاِلٰذِيْ قُلْتُمْ فَلَمَّ
قَتَلْتُمُوْهُمْ اِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ ﴿١٨٣﴾

فَاِنْ كَذَّبُوْكَ فَقَدْ كَذَّبَ رُسُلٌ مِّنْ
قَبْلِكَ جَاءُوْا بِالْبَيِّنٰتِ وَالزُّبُرِ
وَالْكِتٰبِ الْمُنِيْرِ ﴿١٨٤﴾

كُلُّ نَفْسٍ ذٰٓئِقَةٌ الْمَوْتِ وَاِنَّمَا تُؤَفَّقُوْنَ
اَلْجُوْرَكُمْ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ فَمَنْ رُجِحَ
عَنِ النَّارِ وَاَدْخَلَ الْجَنَّةَ فَقَدْ
فَارَّ وَمَا الْحَيٰوةُ الدُّنْيَا اِلَّا مَتَاعُ
الْعٰوْرِ ﴿١٨٥﴾

*لَتُبْلَوْنَ فِيْ اَمْوَالِكُمْ وَاَنْفُسِكُمْ

dans vos personnes; assurément vous allez entendre beaucoup de méchants propos de la part de ceux qui ont reçu les Ecritures avant vous, ainsi que de la part des païens. Mais si vous vous montrez patients et pieux, [sachez que] c'est en cela que résident les bonnes résolutions.

187. Allah a agréé l'engagement de ceux qui ont reçu le Livre à l'expliquer aux hommes et à n'en rien dissimuler, mais ils l'ont rejeté derrière leur dos, en le troquant à vil prix. Quel détestable marché!

188. Ne crois pas que ceux qui exultent de ce qu'ils ont accompli et qui aiment à être loués pour ce qu'ils n'ont pas fait,⁽¹⁾ ne pense pas qu'ils pourront échapper au châtement; non, ils subiront un tourment douloureux.

189. A Allah appartient le royaume des cieux et de la terre, Allah est Omnipotent.

190. Il y a dans la création des cieux et de la terre et dans l'alternance des nuits et des jours des signes manifestes pour les hommes doués d'intelligence,

191. qui invoquent le Nom

وَلَتَسْمَعَنَّ مِنَ الَّذِينَ أُوتُوا
الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِكُمْ وَمِنَ الَّذِينَ
أَشْرَكُوا أَذًى كَثِيرًا وَإِنْ تَصْبِرُوا وَتَتَّقُوا
فَإِنَّ ذَلِكَ مِنْ عَزْمِ الْأُمُورِ ﴿١٨٧﴾

وَإِذْ أَخَذَ اللَّهُ مِيثَاقَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ
لَتُبَيِّنُنَّهُ لِلنَّاسِ وَلَا تَكْتُمُونَهُ، فَنَبَذُوهُ
وَرَاءَ ظُهُورِهِمْ وَأَشْرَوْا بِهِ، ثُمَّ قَلِيلًا
فَبِئْسَ مَا يَشْتَرُونَ ﴿١٨٧﴾

لَا تَحْسَبَنَّ الَّذِينَ يَفْرَحُونَ بِمَا أَتَوْا وَيُحِبُّونَ أَنْ
يُحْمَدُوا بِمَا لَمْ يَفْعَلُوا فَلَا تَحْسَبَنَّهُمْ
بِمَفَازَةٍ مِنَ الْعَذَابِ وَلَهُمْ عَذَابٌ
أَلِيمٌ ﴿١٨٨﴾

وَلِلَّهِ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاللَّهُ عَلَى
كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٨٩﴾

إِنَّ فِي خَلْقِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاخْتِلَافِ
الَّيْلِ وَالنَّهَارِ لَآيَاتٍ لِأُولِي الْأَلْبَابِ ﴿١٩٠﴾

الَّذِينَ يَذْكُرُونَ اللَّهَ قِيَمًا وَقُعُودًا وَعَلَى

(1) Chez Warsh: «Que ceux qui exultent de ce qu'ils ont accompli et qui aiment à être loués pour ce qu'ils n'ont pas fait ne pensent pas - ne pense pas toi-même non plus- qu'ils peuvent échapper au châtement;...»

d'Allah, debout, assis ou couchés, et qui méditent la création des cieux et de la terre: «Seigneur, disent-ils, Tu n'as pas créé tout cela en vain! Gloire à Toi! Epargne-nous le châtement du Feu!»

192. «Seigneur, Tu couvres d'opprobre celui que Tu introduis en Enfer; les injustes n'auront aucun secours.»

193. «Seigneur, Nous avons entendu une voix qui nous appelait à la foi, à croire en Allah et nous avons cru. Seigneur, veuille pardonner nos péchés, absoudre nos fautes et nous rappeler à Toi avec les hommes vertueux!

194. Seigneur, accorde-nous ce que Tu nous a promis par l'intermédiaire de Tes Messagers, épargne-nous l'humiliation le Jour de la Résurrection, car Tu ne faillis jamais à Tes promesses.»

195. Allah a exaucé leur prière: «Je ne ferai perdre, dit-Il, le fruit de l'action d'aucun d'entre vous, homme ou femme⁽¹⁾, issus les uns des autres. A ceux qui ont émigré, qui ont été chassés de leurs foyers, qui ont souffert pour Ma cause, à ceux qui ont combattu ou ont été

جُنُوبِهِمْ وَيَتَفَكَّرُونَ فِي خَلْقِ
السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ رَبَّنَا مَا خَلَقْتَ هَذَا
بَطْلاً لَّا سُبْحَانَكَ فَقِنَا عَذَابَ النَّارِ ﴿١٩٢﴾

رَبَّنَا إِنَّكَ مَن تُدْخِلِ النَّارَ فَقَدْ أَخْرَجْتَهُ
وَمَا لِلظَّالِمِينَ مِن أَنْصَارٍ ﴿١٩٣﴾

رَبَّنَا إِنَّا أَسْمَعْنَا مَنَادًا يَأْتِيْنَا مِنِ الْإِيْمَانِ
أَن ءَامِنُوا بِرَبِّكُمْ فَآمَنَّا رَبَّنَا فَاغْفِرْ لَنَا
ذُنُوبَنَا وَكَفِّرْ عَنَّا سَيِّئَاتِنَا وَتَوَقَّنَا
مَعَ الْأَبْرَارِ ﴿١٩٤﴾

رَبَّنَا وَعَدْتِنَا مَا وَعَدْتَنَا عَلَى رُسُلِكَ
وَلَا تُخْزِنَا يَوْمَ الْقِيَامَةِ إِنَّكَ لَا تُخْلِفُ
الْمِيعَادَ ﴿١٩٥﴾

فَأَسْتَجَابَ لَهُمْ رَبُّهُمْ أَنِّي لَا أُضِيعُ عَمَلَ
عَمِلٍ مِّنْكُمْ مِّنْ ذَكَرٍ وَأُنثَىٰ بَعْضُكُمْ مِّنْ
بَعْضٍ فَالَّذِينَ هَاجَرُوا وَأُخْرِجُوا مِّن دِيَارِهِمْ
وَأُودُوا فِي سَبِيلِي وَقُتِلُوا أَوْ قُتِلُوا
لَا كُفِّرَنَّ عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ

(1) Oum Salama, épouse du Prophète lui dit: «Je n'entends point Allah parler des femmes en ce qui concerne l'émigration (La Hijra).» Le verset fut alors révélé.

tués, à tous, Je ferai rémission de leurs péchés, et Je les ferai admettre dans les jardins du Paradis où coulent les ruisseaux.» Ce sera la récompense de la part d'Allah. Allah détient les plus belles récompenses.

196. Que les agitations des mécréants sur terre ne t'impressionnent pas!

197. Piètre jouissance éphémère, puis leur refuge sera la Géhenne! Quel détestable séjour!

198. Par contre ceux qui craignent leur Seigneur seront dans des jardins baignés de ruisseaux où ils vivront éternellement, bel accueil auprès d'Allah. Rien ne sera, pour les vertueux, mieux que ce qu'ils trouveront auprès d'Allah.

199. Certains parmi les gens du Livre croient en Allah, à ce qui vous a été révélé, et à ce qui leur a été révélé. Humbles envers Allah, ils ne troquent pas contre un vil prix les versets d'Allah. Ceux-là recevront leur rétribution auprès de leur Seigneur. Allah est si Prompt à faire les comptes⁽¹⁾.

200. Ô vous qui croyez! Soyez constants, aussi constants que vos adversaires, tenez ferme et craignez Allah pour pouvoir triompher.

وَلَا دُخْلَنَّهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا
الْأَنْهَارُ ثَوَابًا مِنْ عِنْدِ اللَّهِ وَاللَّهُ عِنْدَهُ
حُسْنُ الثَّوَابِ ﴿١٩٥﴾

لَا يَغْرَنَكَ تَقَلُّبُ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي
الْيَلْدِ ﴿١٩٦﴾

مَتَاعٌ قَلِيلٌ ثُمَّ مَا لَهُمْ جَهَنَّمُ وَيَسَّ
الْمِهَادُ ﴿١٩٧﴾

لَكِنَّ الَّذِينَ اتَّقَوْا رَبَّهُمْ لَهُمْ جَنَّاتٌ
تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا
نُزُلًا مِنْ عِنْدِ اللَّهِ وَمَا عِنْدَ اللَّهِ خَيْرٌ
لِلْأَبْرَارِ ﴿١٩٨﴾

وَإِنْ مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ لَمَنْ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ
وَمَا أَنْزَلَ إِلَيْكُمْ وَمَا أَنْزَلَ إِلَيْهِمْ
خَشِعِينَ لِلَّهِ لَا يَشْتُرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ
ثَمَنًا قَلِيلًا أُولَئِكَ لَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ
رَبِّهِمْ إِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿١٩٩﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا اصْبِرُوا
وَصَابِرُوا وَرَابِطُوا وَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ
تُقْلِحُونَ ﴿٢٠٠﴾

(1) Verset révélé à l'annonce du décès du Négus d'Ethiopie.